

Rédaction et administration: Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4 2608 Courtelary
032 944 17 56 032 944 18 18 info@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces sur demande

Abonnement annuel: Fr. 98.- (CCP 25 - 6034 - 0)

BLOND WINS!
PRIX D'UNE VALEUR DE CHF 110'000.-
BLOND-WINS.CH

GAGNE DES PRIX COOLS!

CODE SUR TOUS LES PRODUITS BLOND. LISTE DES PRIX SUR BLOND-WINS.CH
Pas d'obligation d'achat. Conditions de participation: blond-wins.ch. Participation possible jusqu'au 30.11.2016.

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la
Feuille officielle d'avis
du district de Courtelary

JOURNAL D'ANNONCES ET DE RENSEIGNEMENTS
OFFICIEL pour les communes de SONCEBOZ-SOMBEVAL, CORTÉBERT, COURTELARY, CORMORET, VILLERET, SAINT-IMIER, SONVILIER, RENAN, TRAMELAN, MONT-TRAMELAN et LA FERRIÈRE

L'association MIA favorise à l'intégration des migrants dans le Vallon



Le comité de l'association MIA, de gauche à droite: Otilia Costoya, Aurélie Juillerat, Claude Briemann et Florine Pessotto Bueche.

L'acronyme a la douceur d'un prénom féminin, les buts visés eux aussi parlent de chaleur humaine, de soleil, de partage: MIA, pour la Maison d'ici et d'ailleurs, est une association née cet été, dans le but de favoriser l'intégration des migrants dans le Vallon de Saint-Imier. Elle offre déjà un cours de français et un point rencontre. Bienvenue aux bonnes volontés et aux amateurs d'échanges enrichissants!

Parfaitement apolitique et laïque, l'association Maison d'ici et d'ailleurs doit tout à l'initiative de trois jeunes femmes, auxquelles s'est très rapidement joint un homme déjà engagé dans le genre de démarche visé, puisqu'il donnait des cours de français, en collaboration avec le Service social. Ensemble, ils forment le comité de MIA, Aurélie Juillerat à la présidence, Otilia Costoya au secrétariat, Florine Pessotto Bueche à la communication et Claude Briemann à la responsabilité de la formation.

L'association créée, les objectifs précisés, les premières démarches de recherche de fonds effectuées et les activités concrètes lancées, MIA s'ouvre très largement à la population multiculturelle du Vallon!

17 nouveaux élèves allophones par année

Avant toute chose, les initiés ont étudié la situation, à commencer par le taux de population étrangère helvétique, de tout temps l'un de plus élevé d'Europe (environ 15% en 1910, 24% en 2015), celui du canton de Berne (15%) et celui de Saint-Imier, lequel dépasse 28%. «Sur les

352 communes bernoises, Saint-Imier prend le cinquième rang, au classement des agglomérations comptant le plus d'étrangers. Dans ce domaine, elle vit une situation tout à fait comparable à celle de grandes villes voisines.»

Toujours à Saint-Imier, l'école primaire compte pas moins de 136 élèves, sur 482, de langue maternelle autre que le français. Et chaque rentrée voit arriver une moyenne de 17 nouveaux élèves allophones.

Au Service social, les dossiers se multiplient, la charge administrative itou, le temps consacré à chaque cas devant diminuer d'autant, la construction de réels projets devenant littéralement impossible.

Les mères et les petits délaissés par les cours

Se penchant sur les structures existantes, MIA constate que leur offre est maigre et inadaptée. Ainsi des cours de l'Université populaire sont-ils dispensés à Saint-Imier certes, mais en soirée uniquement, donc inaccessibles aux mères d'enfants en bas âge notamment. Quant aux cours de Multimondo, donnés à Bienne, les coûts de déplacement sont souvent trop lourds pour les

MIA entend se présenter à la population locale et régionale, qui organise pour ce faire une rencontre ouverte à tous, le mercredi 26 octobre prochain à 20h15, dans les locaux du cercle de l'Union, à Saint-Imier (rue du Collège 3, à deux pas du parc couvert).

A cette occasion, tous les intéressés seront accueillis par le comité fondateur. Les nouvelles adhésions seront évidemment très bienvenues, comme les propositions, idées de toutes sortes et autres remarques constructives.

personnes concernées. Sans compter que les mères d'enfants scolarisés manquent de temps pour les suivre.

Quant aux enfants d'âge préscolaire, rien n'est fait pour leur apprentissage de la langue, qui faciliterait pourtant grandement leur intégration normale à l'école, donc l'égalité des chances pour tous les élèves.

Constatant que l'offre concrète et institutionnelles est cruellement insuffisante pour les migrants du Vallon, MIA souhaite créer en Erguël un centre de formation et d'animation à leur intention, dans le but de favoriser leur intégration, en particulier par l'apprentissage du français et les rencontres.

La preuve du besoin

MIA a pu cerner les besoins de manière très concrète, qui propose déjà -en étroite collaboration avec le Service social imérien- un cours de français (deux matinées par semaine) et un point de rencontre hebdomadaire. Deux lieux où sont accueillies des personnes pour la plupart complètement allophones, écrivant souvent dans un autre alphabet que le nôtre. Des personnes en manque de contacts sociaux, de connaissances quant au fonctionnement de la société suisse, de soutien et de références.

Conséquemment, l'association souhaite pouvoir ouvrir à Saint-Imier un local où elle pourrait mettre sur pied des cours de français pendant les heures scolaires, une garderie et des cours de français pour les enfants en âge préscolaire, un lieu d'information sur les structures et le fonctionnement de la société régionale, un espace de rencontre et d'animation pour les migrants, ainsi qu'un accueil parent-enfant pour toute la population, donc également un lieu d'échanges entre Helvètes et

étrangers.

Contre la solitude et les clivages

En visant une intégration réussie, donc également une cohabitation meilleure et plus riche d'échanges, MIA met(tra) à mal la solitude et même l'enfermement dont souffrent nombre de personnes migrantes. Ce faisant, elle offre à la population en général de meilleures opportunités de connaître et apprécier les cultures des arrivants. Ceci tout en assurant qu'elle tient à ce que tout étranger arrivant puisse rapidement apprendre à connaître, et donc à respecter, les valeurs fondamentales et les règles sur lesquelles s'appuie la société suisse et régionale.

En attente de subventionnement

A l'heure actuelle, MIA attend les réponses à ses appels de subventionnement, adressés à la DIP (direction de l'instruction publique) et à la SAP (direction de la santé) cantonales. Son budget, pour 2017, porte sur un total d'environ 200'000 francs, frais de locaux compris. Bien reçue par la Municipalité imérienne, qui la soutient déjà de ses encouragements, elle va faire appel à elle financièrement aussi, dans un deuxième temps.

Très largement ouverte au bénévolat participatif, aux projets et aux idées (qu'on se le dise!) MIA entend étendre, à tout le réseau institutionnel, la collaboration fructueuse qu'elle entretient déjà avec le service social. Une grande part de bénévolat n'exclut surtout pas le besoin et le recours aux professionnels des domaines de la santé et de l'éducation notamment.

• Rens.: Maison d'ici et d'ailleurs, Aurélie Juillerat, 076 443 72 43, aurelie.juillerat@sunrise.ch

SOMMAIRE

70 ans de hockey curgismondain

Présentation de l'équipe du président Sébastien Flury

Le danger vient du haut...

Travaux conséquents dans la pente du Droit, à Saint-Imier

Tous sur les lattes!

A Sonceboz aussi, les écoliers skient à un prix imbattable

Riez, ça vous aidera

Une véritable thérapie par le rire fin octobre à Tramelan

Le soleil et c'est tout...

...le week-end passé pour la première équipe de La Suze 07

Tout pour le trombone

Le Festival Option Trombone a commencé et régale le public

Et même le dernier Woody Allen

Offres très alléchantes à la Médiathèque du CIP

Energétiquement renouvelable

La Municipalité imérienne promeut activement l'énergie solaire

Ils courent, ils courent...

... et méritent un public nourri, demain aux Dix Bornes de Courtelary!

Salaire de La Suze, les dernières

Deux ultimes rendez-vous 2016 ce dimanche à Courtelary

Mémorable Boule d'Or

Un film passionnant cette fin de semaine à Espace Noir

Les hockeuses font très fort

Un carton littéralement mémorable pour les filles du HCSI

A vos objectifs!

Inscriptions ouvertes pour les Rencontres photographiques 2017

Tintin en Alsace...

Les catéchumènes du Vallon racontent leur récent camp

Cent et un ans dans un sourire

Les autorités de La Ferrière ont rencontré Laure Amstutz

L'Espace jeunesse à Courtelary

Ouverture d'une antenne mercredi prochain pour les 10-17 ans

Travaux nocturnes sur le rail

A Sonvilier début novembre, une nuit sera peut-être bruyante

Nouveau voyer à Cortébert

Didier Steiner est entré en service au début du mois

On chauffera (peut-être) à distance

Un intérêt réel manifesté à Villeret pour ce type d'installation

Comme deux gouttes d'eau...

...ou presque, les budgets 2016 et 2017 de Courtelary

VENEZ NOUS RENDRE VISITE LES
21 / 22 OCTOBRE

XTRA DAYS

APERÔ GRILLADES

REGARDER, ADMIRER ET SE RÉGALER
PENDANT NOS JOURNÉES XTRA DAYS.

Laissez-vous entraîner dans le nouveau monde d'Opel !

Vendredi 21 Octobre 2016 13:00 – 18:30 heures
Samedi 22 Octobre 2016 10:00 – 15:30 heures

Plus d'informations sur www.opel.ch

GARAGE Hürzeler
2605 SONCEBOZ
Agence OPEL Achat+Vente
Tél. 032 489 12 70 info@garage-hurzeler.ch
Fax 032 489 14 68 www.garage-hurzeler.ch

NOUVEAU A COURTELARY

CARROSSERIE Stadelmann

LA CARROSSERIE SE SITUE DERRIERE LE MAGASIN LANDI DANS LA ZONE INDUSTRIELLE DE LA PRAVE.

L'ATELIER EST EQUIPE D'UNE CABINE DE PEINTURE DE NOUVELLE GENERATION QUI PERMET DE SE PASSER D'USAGE DE MAZOUT DE CHAUFFAGE, DONC DE N'AVOIR AUCUNE EMANATION D'HYDROCARBURE POUR L'ENVIRONNEMENT.

NOS REPARONS TOUS TYPES DE VEHICULES DE TOUTES MARQUES: VOITURES, VOITURES DE COMPETITION, QUADS, MOTOS, UTILITAIRES ET POIDS-LOURD (max 3,15 m.de hauteur).

NOUS REPARONS TOUS DEGATS DE CARROSSERIE: COLLISIONS, GRELE, CORROSION, RAYURES ET REMPLAÇONS AUSSI LES VITRES.

NOUS PROPOSONS AUSSI LE TEINTAGE DES VITRES.

EN CAS DE BESOIN N'HEситеZ PAS A NOUS CONTACTER

CARROSSERIE Stadelmann
LA PRAVE 7
2608 COURTELARY
TEL: 032 944 30 00
carrosseriestadelmann@gmail.com

Les Roches RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES

Commission 3e âge du Bas-Vallon
Communes du Bas-Vallon

Conférence

Entrer en EMS: patrimoine en danger?

Préparation de sa succession et formalités administratives

Mardi 25 octobre 2016 à 19 h 30
Résidence Les Roches, Les Oeuches 26, 2534 Orvin
www.residence-les-roches.ch

Entrée libre, inscription souhaitée: 032 358 09 50
La conférence sera suivie du verre de l'amitié. Soyez les bienvenus !

Primes 2017 : elles demeurent avantageuses

BE 2
Fr. 215.25

(hors taxe environnementale)
Prime adulte, modèle médecin de famille, franchise Fr 2500.-, sans accident.

NE
Fr. 251.45

(hors taxe environnementale)
Prime adulte, modèle médecin de famille, franchise Fr 2500.-, sans accident.

AssurConcept Partenaire officiel d' **ASSURA**
Nadya Perret - 078 788 37 16

ACCUEIL DE JOUR Foyer de jour

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, ACCUEIL DE JOUR
RUE DES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
T 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

La Ferrière - Samedi 29 octobre, 20h - Halle polyvalente

SUPER LOTO

avec système LOTOTRONIC

Abonnement de 60 tournées - 180 quines

Magnifique pavillon de plus de Fr. 6000.-:
3 porcs fumés, filets garnis, cartons de vin, Tête de moine, etc.
2 tournées royales hors abonnement:

1^{re} royale: 1/2 porc débité selon le souhait du gagnant
2^e royale: 1 porc entier débité selon le souhait du gagnant

• 1^{re} tournée gratuite • Fr. 30.- pour 1 carte
• Fr. 60.- cartes et/ou planches illimitées non transmissibles

Se recommande: Jodlerklub La Ferrière

katholisch biel/bienne catholique
römisch-katholische kirchgemeinde biel und umgebung
paroisse catholique romaine de bienne et environs

Assemblée ordinaire de la Paroisse catholique romaine de Bienne et environs du mercredi 23 novembre 2016, 20 h, au Centre paroissial de Christ-Roi, chemin Geyisried 31, 2504 Bienne

Ordre du jour

- Elections des scrutateurs et des scrutatrices
- Informations relatives au plan financier 2016-2021 et au budget d'investissement 2016
- Approbation du budget et de la quotité de l'impôt ecclésiastique 2017
- Elections (art. 17 RO)
 - la présidence et la vice-présidence de l'assemblée
 - les membres du Conseil de paroisse
 - la présidence du Conseil de paroisse, parmi ses membres élus
- Elections (art. 18f RO) de l'organe de vérification des comptes
- Divers

Les documents relatifs aux points 2, 3 peuvent être consultés dès le 21 octobre 2016, pendant les heures de bureau, auprès de l'Administration de la Paroisse et des centres à l'exception de la Communauté des Villages.

Pour pouvoir répondre à des questions détaillées, nous prions les membres de la Paroisse de les adresser à l'Administration, 15 jours avant l'assemblée.

Le Conseil de la paroisse catholique de Bienne et environs, vu l'art. 35 du règlement d'organisation du 9 décembre 2015, a approuvé l'ordonnance d'organisation le 6 septembre 2016. Les dicastères ont été répartis. Les informations détaillées sont disponibles sur www.cathbienne.ch.

Au cabinet du Dr méd. Joëlle Michel, pour adultes et adolescents

Les mardis à Courtelary, ouverture de consultations pour dépasser vos limites, blocages ou peurs.

Avec la Thérapie brève et systémique, PNL, Hypnose et Energétique.

- Un accompagnement holistique, orienté solution, non normatif ni pathologisant.
- Pour dépasser ses limites, blocages ou peurs et retrouver du bien-être au quotidien.
- Autres spécialisations: angoisses et phobies, états dépressifs, difficultés familiales, accompagnement au deuil, traumatismes, violences familiales, dépendances.
- Soirée atelier le mercredi 23 novembre, 20 h, à la salle communale de Courtelary « Accroître son bien-être avec l'auto-hypnose »

Anne Le Penven, 079 562 93 36, www.natural-spirits.com

Ici votre annonce serait lue!

artGuël CULTURE en ERGÜEL | cmjb ECOLE MUSIQUE DU JURA SUISSE | CCL CENTRE DE CULTURE & DE LOISIRS

Les coulisses du trombone

JAZZ, ROCK, CLASSIQUE NOUVELLE MUSIQUE...

artGuël TROMBONE

20-30-10-16 SAINT-IMIER

Infos sur www.artguel.ch

UP UNIVERSITÉ POPULAIRE JURASSIENNE Section d'Erguel-Tramelan

présente ses cours du mois de novembre 2016

Titre	Lieu	Séances	Date début	Horaire	Prix	Responsable
Les plantes médicinales La tradition orale et la transmission de leur emploi	Cormoret	1	04.11.2016	20h00 - 21h30	Fr. 15.-	Hombberger Pierette / phombberger@hotmail.com / 078 624 70 09
L'emploi thérapeutique des plantes Comment rester en bonne santé?	Cormoret	2	04.11.2016	10h00 - 17h00	Fr. 110.-	Hombberger Pierette / phombberger@hotmail.com / 078 624 70 09
Initiation à l'aquarelle	Tramelan	5	07.11.2016	19h00 - 21h00	Fr. 110.-	Chaignat Mathieu / mathieu.chaignat@cip-tramelan.ch / 078 664 97 48
Hypnose: Mythe et réalité conférence	Corgémont	1	08.11.2016	19h00 - 21h00	Fr. 20.-	Peiry Brigitte / peiry.brigitte@gmail.com / 032 489 12 46
Quilling pour débutants Technique des paperolles	Saint-Imier	2	08.11.2016	19h30 - 21h30	Fr. 60.-	Parret Valérie / valerie.parret@bluewin.ch / 032 941 62 70
Cuisine végétarienne	Péry	1	12.11.2016	10h00 - 14h00	Fr. 30.-	Girod Laetitia / laeti.girod@gmail.com / 079 233 44 64
Voyage dans le Jura sauvage conférence d'Alain Prêtre	Tramelan	1	16.11.2016	19h30 - 21h00	Fr. 20.-	Chaignat Mathieu / mathieu.chaignat@cip-tramelan.ch / 078 664 97 48
Une bonne écoute peut changer votre vie	Corgémont	1	16.11.2016	20h00 - 22h00	Fr. 20.-	Peiry Brigitte / peiry.brigitte@gmail.com / 032 489 12 46
A la découverte des Tajines orientales, saveurs d'ailleurs et dégustation des mets préparés	Péry	1	19.11.2016	10h00 - 13h30	Fr. 35.-	Girod Laetitia / laeti.girod@gmail.com / 079 233 44 64
Hyperactivité, déficit d'attention: agir	Saint-Imier	2	22.11.2016	19h00 - 22h00	Fr. 60.-	Salvadé Estelle / estelle.salvade@bluewin.ch / 079 573 01 32

Plus d'informations et inscriptions sur le site www.upjurassienne.ch, auprès de l'organisateur du cours ou à notre secrétariat par téléphone du lundi au jeudi de 18h à 20h30 au 079 896 29 95.



MUNICIPALITÉ DE CORTÉBERT
AVIS OFFICIELS



Une double nouveauté

Ce mois d'octobre est marqué par deux changements dans la vie communale. Dans un registre pratique, la municipalité a acquis une nouvelle lame pour le déneigement, qui vient d'être livrée. L'ancienne lame avait en effet rendu de nombreuses années de service mais montrait d'évidents

signes de fatigue. La neige peut donc tomber cet hiver, les services communaux sont fins prêts à l'affronter.

Dans un registre plus personnel, c'est l'arrivée du nouvel employé de la voirie communale qui a marqué un changement

important au village. Après la retraite de Pierre-André Bessire à fin septembre, c'est Didier Steiner qui est entré en fonction le 3 octobre dernier. Né en 1967 et titulaire d'un CFC dans le domaine sanitaire, Didier Steiner est un enfant du village, y vit toujours et a été très actif, notamment au HC. C'est donc une personnalité bien connue qui arpenté les rues quotidiennement pour assurer le service public tant en matière d'entretien d'espaces publics, de bâtiments ou de routes, que d'alimentation en eau notamment. Les travaux sont multiples et exigent une grande flexibilité et disponibilité. Didier Steiner se réjouit de ses nouvelles tâches et s'est attelé avec enthousiasme aux formations continues nécessaires pour appréhender ses nouvelles responsabilités.

Le Conseil municipal se réjouit de collaborer avec Didier Steiner et espère que la population lui réservera un accueil bienveillant.



MUNICIPALITÉ DE SONCEBOZ-SOMBEVAL
AVIS OFFICIELS

Tous sur les pistes de ski!

Dès cette année et dans le but de favoriser la pratique du sport et plus particulièrement celle du ski auprès des jeunes, la Municipalité et Bugnens-Savagnières SA ont décidé de collaborer afin d'offrir des conditions financières très favorables pour l'accès des jeunes de Sonceboz-Sombeval, jusqu'au terme de leur scolarité obligatoire, aux installations des téléskis des Bugnens-Savagnières SA.

La Municipalité offrira à ses habitants en âge de scolarité obligatoire le Pass-Sport, soit l'accès gratuit à la piscine en plein air, au bassin de natation et à la patinoire couverte de Saint-Imier, dans le but de favoriser la pratique sportive. Plusieurs autres communes du Vallon font de même. La Municipalité souhaite étendre l'offre du Pass-Sport à la pratique du ski.

Toutes les jeunes filles et tous les jeunes gens domiciliés à Sonceboz-Sombeval pourront acquiescer, pour autant qu'ils n'aient pas achevé leur scolarité obligatoire,

un abonnement de saison donnant accès à toutes les installations des Bugnens-Savagnières SA pour le prix de 110.- francs au lieu de 260.- francs.

Pour chaque abonnement de saison vendu, la Municipalité de Sonceboz-Sombeval versera à Bugnens-Savagnières SA la somme de 80.- francs.

Les enfants fréquentant les écoles de Sonceboz-Sombeval et de Corgémont ont déjà reçu le formulaire. Pour les enfants fréquentant d'autres écoles et si vous désirez néanmoins bénéficier de cette offre, nous vous prions de bien vouloir venir chercher le formulaire au bureau municipal. Ce dernier devra être complété et déposé à l'administration communale au plus tard le vendredi 28 octobre.

Nous espérons que vous apprécierez cette nouvelle offre et que vos enfants auront du plaisir à skier cet hiver. / Le Conseil municipal

SONCEBOZ

Hommage à Jacques Reusser

Ton calvaire a pris fin en ce début d'octobre 2016 à l'hôpital de Saint-Imier, à bout de souffle nous dit Mireille ta chère épouse! Ta gentillesse native nous a tellement «requinqués» lors d'événements pas toujours drôles qu'il ne faut pas qu'elle soit oubliée... Oui je sais, ta modestie en ta qualité de président de l'équipe des membres de l'association Scierie de Sombeval nous aurait empêché d'en parler, mais maintenant que tu as rejoint le vol de la colombe huguenote que tu portais au cou, laisse-nous te dire le plaisir et la joie de t'avoir écouté lors de nos nombreuses et longues séances de comité.

Très cher Jacques, tu étais fils de pasteur, mais tu fus aussi ami et condisciple d'un futur évêque! Je dirais même que tu fus le plus catholique des réformés parce que tu fus enseignant de villages jurassiens et que tu n'avais jamais failli à cette indépendance d'esprit des habitants du Jura.

Cher Jacques, nous garderons toujours ton bon sourire et les paroles d'encouragements que tu savais nous donner. A toi vont notre reconnaissance et notre amitié! / Sylvio Casagrande



Hockey-Club Corgémont



En avant pour une fructueuse 70^e saison!

Voici déjà 70 ans que le HC Corgémont existe. 70 ans que des passionnés rechaussent les patins, hiver après hiver, et s'investissent corps et âme pour représenter le club loin à la ronde.

Notre sport favori a énormément évolué et la pratique du hockey sur glace en 2016 n'a plus grand chose à voir avec celle de 1946. Que cela soit en termes d'équipement ou d'infrastructures, ou en termes d'engouement populaire (le hockey amateur ne draine plus les foules). Depuis belle lurette, le HC Corgémont ne peut plus évoluer au village, mais il y garde encore et toujours un fort ancrage, par ses membres y résidant, les manifestations organisées ou encore les entraînements d'été (peut-être nous avez-vous vus sillonner le village au pas de course les mercredis?). Je tiens par ailleurs à saisir l'occasion de remercier toutes les personnes qui ont soutenu le projet de rénovation de la patinoire d'Erguël, sans quoi la poursuite de la pratique du

hockey dans le Vallon aurait été rendue difficile.

Pour ma part, cela fait déjà plus de 35 ans que je côtoie le HC Corgémont de très près. J'en suis à ma 16^e saison en tant que joueur et à ma 9^e saison en tant que président.

Bref retour sur la saison passée

Pour la 4^e année consécutive, nous présentons une équipe attractive pour tenter de jouer le haut du tableau. Fort d'un contingent de 20 joueurs et de 2 gardiens, d'une bonne ambiance d'équipe et de deux entraînements effectués à la Tissot Arena, le HC Corgémont était paré pour amorcer la saison hivernale dans les meilleures dispositions. Les matches d'entraînement ont toutefois très rapidement révélé une autre réalité: entre les quelques footballeurs, les blessures et l'excellent parcours de nos joueurs actifs dans la 1^{re} équipe des Seeländers (ils sont devenus champions suisses), le HCC n'a pas eu une équipe complète avant... la mi-novembre. Il fallait se rendre à l'évidence: Corgémont ne jouerait pas les premiers rôles dans ce championnat 2015-2016.

La Coupe intercantonale ne souriait pas plus au HCC, avec une élimination d'entrée par le EHC Fischbach.

Une équipe de play-off?

Au terme du tour qualificatif, Corgémont terminait au 5^e rang, avec un 1^{er} tour des play-off contre le CP Bassecourt. Sans aucun souci,



Corgémont écrasait de pourtant solides Jurassiens, avec une vista et une réussite qui avaient fuit les joueurs curgismondains tout au long de la saison. Corgémont, une équipe de play-off?

Le tour suivant s'annonçait bien plus difficile, face à une deuxième garniture prévôtoise composée à 70% de joueurs de 1^{re} et 2^e ligue. Et ce fut la bérézina: Corgémont se faisait laminier (nous tairons les scores...) contre une équipe simplement trop forte pour lui.

Au final, un 4^e rang satisfaisant!

Questions statistiques, le HCC a scoré à 83 reprises pour 102 buts encaissés en 20 matches. Le top scorer de la saison écoulée était à nouveau l'indétrônable Vincent Greub, avec la bagatelle de 9 buts et 16 assists en 19 matches.

Du nouveau au comité

Grand changement au sein du comité cette année. Frédéric Steiner en effet décidé de remettre son mandat, après 15 ans de comité, dont 6 en tant que président. Frédéric est arrivé au HC Corgémont en 1999 lors de sa dernière année de juniors et n'a plus quitté le club de son cœur depuis. Entré au comité en 2001 en tant que vice-président, à tout juste 20 ans, il a repris les rênes du club en 2002. Membre actif de l'équipe du HC Corgémont durant 13 ans, Frédéric est le symbole du changement de génération au sein du comité au début des années 2000, et de la reprise du club par des Curgismondains pur sucre, après quelques années de transition. Le HC Corgémont se porte très bien et Frédéric a apporté une

énorme contribution à la solidité du club. Sans aucun doute, son avis, ses bons mots et son flegme légendaire nous manqueront au sein du comité. Au nom de tout le HC, je tiens encore une fois à le remercier ici pour son dévouement!

Six nouveaux joueurs

Quatre joueurs quittent l'équipe cette année et six nouveaux joueurs rejoignent nos rangs. Cette saison, la direction de l'équipe a été confiée à Vincent Paratte.

Le groupe 9 de 3^e ligue comptera 8 équipes cette année (St-Imier II, Tramelan II, Moutier II, Les Enfers/Montfaucon, Bassecourt, Courtételle et Courrendlin). Au terme des 14 rondes de championnat, place aux play-off (best

of 3). N'hésitez pas à venir nous encourager, et pourquoi pas, à prendre un verre avec nous après la rencontre! / Sébastien Flury

Gardiens:

Dubois Xavier et Ducommun Michael

Défenseurs:

Bühler Rudy, Flury Sébastien, Gurtner Jérémy, Queloz David, Sartori Enzo, Tièche Julien et Treuthard Alan

Attaquants:

Donzé Eric, Donzé Jean-Pascal, Egli Thierry, Erard Cyril, Frangi Vincent, Greub Vincent, Gurtner Nicolas, Pauchard David, Pauli Loïc, Sartori Maxime, Schaad Cyril, Tschannen Marc, Vuitel Allan, Vuitel Dylan et Widmer Marc

Entraîneur: Paratte Vincent



En tant qu'agent général,
je suis là pour vous dans
le Jura bernois.

Eric Vega

Agence générale
Moutier-St-Imier
Eric Vega

Agence St-Imier
Place du Marché 1
2610 St-Imier
T 032 942 68 20
moutier@mobiliere.ch
mobiliere.ch

la Mobilière

COURRIER DES LECTEURS

Nouvelle fromagerie de la Suze

J'adore le fromage et ce projet remarquable m'enthousiasme. Je voudrais relever un aspect qui mérite vraiment d'être souligné: sur le plan de l'utilisation et de l'économie d'énergie, cette construction est un modèle du genre. L'eau chaude nécessaire, et les besoins sont considérables, est produite à partir d'une chaudière à copeaux de bois; ceux-ci proviennent des forêts de la commune et sont stockés dans un hangar situé à 2 km de là; un effort particulier a été fait pour récupérer un maximum de chaleur; le bâtiment est bien isolé; on a veillé à utiliser des matériaux fabriqués en Suisse. De tels choix démontrent une volonté claire de tenir compte des principes du développement durable d'autant plus que le coût était environ 50% plus élevé qu'une construction classique. Ici, nul doute possible: les têtes de moine produites à Corgémont le seront dans le respect de l'environnement.

Cerise sur le gâteau, pour payer l'installation de 1480 m² de panneaux photovoltaïques sur la totalité de la toiture, un appel a été lancé. Il a été entendu puisque environ 90 personnes, provenant à 80% du Vallon de Saint-Imier, ont investi; un montant de 400'000.- a ainsi pu être trouvé en quelques mois. L'électricité produite couvre presque la totalité des besoins annuels de la laiterie. La moyenne des parts investies se situe à 3000.-. Ainsi, lorsque des citoyens motivés s'organisent, ils démontrent qu'il est possible de contribuer à la transition énergétique.

Nous pouvons être très fiers de notre fromagerie de la Suze. Félicitations à tous les acteurs et tout spécialement au président de la Société de fromagerie de la Combe du Bez, Martin Tschan, agriculteur-visionnaire, de Corgémont. La fête de l'inauguration a été à l'image de cette réalisation: merveilleuse. / Pierre Amstutz

En noir et blanc...



La version numérique de cette image vous intéresse ?
Dites-le à info@bechtel-imprimerie.ch

Paroisse catholique de Tramelan

Vente des missions

Le groupe missions œuvre depuis plusieurs mois afin de confectionner des objets faits maison tels que des articles de décoration, tricots, bijoux, foulards et également des gourmandises à déguster sur place avec un thé ou café ou à l'emporter: confitures, caramels, pâtisseries, canapés, etc...

A 11 h 45, un repas spaghetti sera servi pour le prix de 10 francs par personne et comme d'habitude vous pourrez gagner de magnifiques prix de notre super tombola.

Nous remercions d'avance toutes les personnes qui auront l'amabilité de nous confectionner des pâtisseries, tresses, ou autres douceurs. La réception des marchandises aura lieu demain matin dès 9h et aujourd'hui entre 15h et 18h.

Nous vous attendons nombreux pour permettre de soutenir nos 4 missions (Tchad, Liban, Madagascar et Haïti) qui comptent sur cet apport chaque année. Merci à vous tous !
/ Le groupe missions

• Samedi 22 octobre, Foyer.

A Saint-Imier et à Tramelan

La Cie de La Marelle dans Zachée 36

A deux reprises cette fin de semaine, à Saint-Imier et Tramelan, la Compagnie de La Marelle présente son nouveau spectacle, *Zachée 36*.

Tout le monde, ou presque, connaît les *Exercices de style* de Queneau... ou les *Variations* de Mozart sur le thème de *Ah! Vous dirais-je maman...* Alors pourquoi ne pas créer des « variations » sur un texte biblique ? On pourrait lire alors l'histoire de Zachée, comme s'il s'agissait d'un rapport de police, d'un poème en alexandrins ou d'une chronique du far-west ! Et, musicalement, on passerait d'Offenbach aux Beatles en faisant escale dans le folk américain...

Un spectacle où l'humour, la musique et le théâtre se conjuguent pour le plus grand plaisir du spectateur ! Cordiale invitation. Entrée libre, collecte.

• Aujourd'hui vendredi à Saint-Imier, 20h, salle Saint-Georges.

• Demain samedi à Tramelan, 20h, maison de paroisse.

Paroisse réformée Tramelan
par

Samedi 22 octobre, 20h
maison de paroisse réformée
(grande salle)

Le Théâtre de La Marelle de Lausanne
présente

« Zachée 36 »

Cordiale invitation à chacune et chacun !
> le public rétribue librement les artistes, à la sortie <

Journées romandes
des magasins bio
28 et 29 octobre 2016

10 % sur tout
l'assortiment bio

Le bio en fête!
protégeons la nature en ayant
le plaisir de manger bio !

BioConsommActeurs
www.bioconsommacteurs.ch

078 712 23 69

079 744 25 02

ERGUEL VOYAGES

www.erguel-voyages.ch

Du 25 au 27 novembre
dès 389.-
tout compris

Marché de Noël
romantique

en pension complète
sur bateau 4*.

6 novembre, 197.-

Journée
à la Jungfrau

Jungfrau hoch en train, entrée
«Alpine sensation», palais des
glaces, apéritif, repas de midi
(3 plats), bon pour un café ou un
thé, trajet aller-retour en car.

3 décembre, 39.-

Marché de Noël
de Colmar

10 décembre, 123.-

Europa-Park

repas de midi, spectacle du cirque,
spectacle sur glace, visite du marché
de Noël illuminé, aller-retour en car.

11 décembre, 30.-

Marché de Noël
de Montreux

30 décembre, 120.-
Coupe Spengler
Les deux matchs de demi-finale,
aller-retour en car.

Les 8 et 21 jan. et 5 et 19 fév. 2017

Journée de ski à
Wengen

2 adultes + 2 enfants (-15 ans): 298.-
Ou indiv.: adulte: 95.- / enfant: 75.-

CINEMATOGRAPHE
TRAMELAN ROYAL TAVANNES

TRAMELAN

Vendredi 21 octobre, 18 h; lundi 24, 20 h
**CHEZ SIMONE ET PATRICIA,
TISSER DES LIENS**

de Claude Schauli 6 ans (sugg. 12)

Vendredi 21 octobre, 20 h 30; samedi 22,
21 h; dimanche 23, 17 h; mardi 25, 20 h

BRICE 3 En première

de James Huth 6 ans (sugg. 10)

Samedi 22 octobre, 15 h et 18 h; di-
manche 23, 14 h

MA VIE DE COURGETTE

de Claude Barras 6 ans

Dimanche 23 octobre, 20 h
CAPTAIN FANTASTIC Reprise

de Matt Ross 12 ans

Mercredi 26 octobre, 16 h 30
L'ODYSSÉE

de Jérôme Salle 6 ans (sugg. 10)

Mercredi 26 octobre, 20 h
BRIDGET JONES BABY

de Sharon Maguire 10 ans (sugg. 14)

Jeudi 27 octobre, 20 h
I, DANIEL BLAKE En première

de Ken Loach 10 ans

TAVANNES

Vendredi 21 octobre, 20 h; samedi 22,
21 h; dimanche 23, 17 h

COMANCHERIA

de David Mackenzie 16 ans (14 acc.)

Samedi 22 octobre, 17 h; dimanche 23,
20 h; mardi 25, 20 h

VICTORIA

de Justine Triet 12 ans (sugg. 16)

Jeudi 27 octobre, 20 h
BRICE 3

de James Huth 6 ans (sugg. 10)

**Un annonce ici
pénètre dans plus de
9000 ménages!**

PAROISSE DE VILLERET

Dimanche 30 octobre,
17h, église

Culte méditation
et musique

Œuvres de
Bach,
Pachelbel,
Haendel
et Mozart



au violon: Debora Fracchiolla
à l'orgue: Anne Jolidon

A louer à Cortébert

dans belle maison de maître,
avec jardin calme et ensoleillée.

1 appart. 4 pces mansardé

Cuisine ouverte tous équipé,
salle de bain et parquet dans les pièces,
caves et buanderie.

Loyer: Fr. 1150.- + charges Fr. 200.-
Libre dès mars 2017,
tél: 032 481 38 32, le soir!

ORVIN, Coin 4, à louer

appartement 2 pièces

convient également pour bureau. Entrée
séparée. Fr. 650.- charges comprises.
Places de parc disponibles.

Tél. 079 574 89 79

La pauvreté des personnes âgées est invisible.

Nous les aidons. Aidez-les, vous aussi.

Compte postal 87-500301-3

www.aidez-a-aider.ch



**PRO
SENECTUTE**

PLUS FORTS ENSEMBLE



MUNICIPALITÉ DE COURTELARY

AVIS OFFICIELS



Délégations

Parc régional Chasseral, fête de clôture des murs en pierre sèche restaurés en 2016, samedi 29 octobre à la Montagne de Cernier par Felix Lutz.

Ecole de musique du Jura bernois, assemblée générale, mercredi 2 novembre à Saint-Imier par Anne Droz.

Conférence suisse sur l'informatique, 8^e séance plénière du groupe de travail informatique des villes et communes sur le thème *Tendances et pratique numérique en 2016*, mercredi 9 novembre à Berne par Raymond Favre et Vincent Fleury.

Elections municipales

Le 27 novembre 2016 auront lieu les élections municipales pour la mairie et le Conseil municipal.

Les personnes intéressées peuvent déposer leurs listes jusqu'au lundi 31 octobre 2016 à 12h, dernier délai.

Bureau de vote

Le bureau de vote, pour le 27 novembre 2016, sera composé de: président: Raymond Favre, secrétaire: Vincent Fleury, membres: Patricia Boillat, Marina Berger, Christine Pulfer, Manon Racine, Laurence Robert, Eric Langel, Werner Kämpf et Ellis Cédric Kaltenrieder, suppléants: Linda Rüeggesser, Corinne Rutscho, Michaël Junod et Daniel Joder.

Commission d'école

Les personnes intéressées à reprendre le poste vacant à la commission d'école du Syndicat scolaire Courtelary-Cormoret-Villeret sont priées de bien vouloir

s'annoncer, par écrit, au secrétariat municipal jusqu'au jeudi 27 octobre dernier délai. Il s'agit d'un poste pour une personne habitant Courtelary étant donné que la personne à remplacer représente notre commune.

Budget 2017

Le budget 2017 qui sera soumis pour approbation lors de la prochaine assemblée municipale, présente un excédent de charges du compte de résultat de 222'420.- donc pratiquement identique à celui de cette année, lequel s'élève à 247'090.-. Le total des dépenses s'élève à 6'739'650.- et celui des recettes à 6'517'230.-. La différence des dépenses nettes par rapport au budget 2016 provient des augmentations de dépenses de 2400.- pour l'ordre, sécurité publique et défense, de 50'500.- pour la formation et l'enseignement, de 21'300.- pour la culture, les sports et les loisirs, de 1100.- pour la santé, de 31'000.- pour la sécurité sociale, de 46'000.- pour la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. Ces augmentations sont compensées par des dépenses nettes inférieures de 30'000.- pour l'administration générale et de 29'700.- pour les travaux publics et transports et de recettes nettes supérieures de 114'500.- pour les finances et impôts. / rf

Modification du RAC

Conformément aux articles 58 al. 3 lettre c et 60 de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions (LC), le Conseil municipal dépose publiquement la modification du Règlement d'affectation et de construction, RAC, Annexe I, ZUP C.

La modification du RAC, annexe I, concerne la zone d'utilité publique C et a pour objectif de permettre la démolition de l'Eglise catholique pour y construire 2 immeubles locatifs avec des logements adaptés pour personnes à mobilité réduite séparés entre eux par des locaux paroissiaux.

La modification du RAC, annexe I, ZUP C et une notice explicative sont déposées à l'Administration municipale durant 30 jours, du 21 octobre au 20 novembre 2016 inclus.

Pendant la durée du dépôt public, les personnes touchées (art. 35 ss LC) peuvent adresser des oppositions écrites et motivées à l'Administration municipale, contre la modification du RAC, annexe I.

Les séances de conciliation auront lieu le mercredi 30 novembre 2016, dès 14h. Les opposants sont priés d'en prendre note. / Conseil municipal

Petit permis de construire non publié selon l'art 27 DPC

Requérant: Immeubles P. Luder SA, Case postale 72, 2056 Dombresson.

Projet: fermeture du dessous de la maison et construction d'un escalier en colimaçon sur le côté sud de l'immeuble, sur parcelle N° 1291, sise à la rue du Temple 5, zone H1.

Dimensions: selon plans déposés.

Le dossier peut être consulté au bureau municipal et les oppositions doivent être adressées jusqu'au 21 novembre 2016 au Secrétariat municipal, 2068 Courtelary.

Le Secrétariat municipal
Courtelary, le 21 octobre 2016

COURTELARY

L'Espace Jeunesse d'Erguël ouvre une antenne au collège



L'Espace Jeunesse d'Erguël, qui s'adresse à tous les 10-17 ans de la région, ouvre une permanence à Courtelary dans le bâtiment de l'école secondaire. Rendez-vous chaque quinzaine, le mercredi après-midi dès la semaine prochaine.

Suite de maintes réflexions, les animateurs du centre ont décidé de travailler dans la commune, dans le but d'approcher une proportion plus importante d'adolescents. En effet, il est compliqué pour les jeunes du syndicat scolaire de Courtelary-Cormoret-Villeret de se déplacer à Saint-Imier et de participer aux animations proposées.

Libre et gratuit, écoute comprise

Le centre de jeunesse pratique l'accueil libre; c'est-à-dire que la participation est libre et gratuite. Les jeunes peuvent profiter des locaux et des activités gratuitement. Des jeux de société seront mis à disposition.

Ce moment permet des rencontres, des échanges, mais également d'organiser des projets afin d'encourager une participation active des jeunes. À travers les actions mises en place, les diverses animations et les règles

Du rap pour l'inauguration

Pour célébrer cette ouverture et rencontrer les jeunes, les animateurs ont programmé un apéritif dans une ambiance hip-hop: mercredi prochain le 26 octobre, les locaux accueilleront des rappers de la région. Ils feront une démonstration de leur talent et animeront l'après-midi.

de vie, les animateurs favorisent la responsabilisation de chacun.

Les adolescents peuvent non seulement se rendre à cette permanence librement pour se retrouver entre eux, mais également pour exprimer leurs inquiétudes, leurs envies et participer à la vie de lieu. Ils y trouvent de l'attention et des informations liées aux questions inhérentes à leur âge et à leur entrée dans le monde adulte.

Après-midi sportive

Deux semaines après l'inauguration (voir encadré), soit le 9 novembre, une après-midi sportive est proposée. Si la météo le permet, le football et le ping-pong seront au programme. En cas de mauvais temps, les jeunes pourront profiter de jouer à divers jeux de société ou simplement de rencontrer les animateurs.

Graff sur t-shirt

Le 23 novembre sera consacré à l'art du graff. Plus connu sous le nom de graffiti, il désigne le fait de peindre ou de dessiner sur divers matériaux

et avec différents outils tels que les bombes de peinture ou des feutres. Lors de cette animation, les jeunes auront l'occasion, avec l'aide d'un professionnel, d'apprendre cet art et de créer leur propre t-shirt. Ils pourront repartir à la maison avec ce vêtement.

Goûter de la Saint-Nicolas

Pour clôturer le premier trimestre d'activité, l'Espace Jeunesse accueillera saint Nicolas avec sa hotte sur le dos, pour un casse-croûte convivial et un agréable moment ensemble le mercredi 7 décembre.

• **La permanence à Courtelary sera ouverte de 14h à 17h les mercredi 26 octobre, 9 et 23 novembre et 7 décembre au collège. Le centre de Saint-Imier est ouvert le mardi et le jeudi de 15h15 à 18h30, le mercredi de 14h à 18h30 et le vendredi de 15h15 à 21h.** www.e-j-e.ch, www.facebook.com/espacejeunesse.d'erguel.



Club athlétique Courtelary



Les 10 Bornes, c'est demain!

Ça y est, le 22 octobre est à notre porte! Le CA Courtelary est prêt à vous accueillir pour cette 47^e édition. Les Ragusas sont convenablement alignés dans leur carton, le starter s'est échauffé l'index et le speaker la voix. Tout est disposé pour vous offrir la meilleure des journées qui s'annonce belle tant en exploits sportifs qu'en bonne humeur. De bons coureurs sont aussi attendus puisque plusieurs

seront là pour défendre leur place au Trophée jurassien. Tel est le cas de Manon Racine, athlète du CAC, en troisième position à égalité qui aura l'opportunité de se battre pour la deuxième place en scratch féminin. Tel est le cas aussi du premier des hommes toutes catégories confondues qui courra pour conserver sa première place. Cette édition s'annonce donc très intéressante! Les inscriptions se feront

au collège de Courtelary au plus tard une heure avant la course et la compétition sera ouverte à 13h avec la course des écolières C (2007-2008). Deux buvettes seront à votre disposition ainsi que des vestiaires au collège pour les dames et au centre communal pour les hommes.

Le CA Courtelary vous dit à demain et vous souhaite déjà une très bonne course. / RB



Un des départs donné l'an dernier. © Daniel Werthmüller

Le salaire de la Suze

Les deux dernières visites

La saison s'achève, la visite-spectacle est encore possible cette fin de semaine, mais hâtez-vous de vous inscrire!

Ce dimanche par deux fois, on pourra partir sur les traces des travailleurs d'antan, pour revivre par procuration les grandes heures industrielles et artisanales du Vallon de Saint-Imier. Un guide, un comédien et de multiples surprises: le *Salaire de la Suze* est basé sur un concept original qui ne cesse de séduire les curieux de

la région et d'au-delà. Ancrée à Courtelary, village aux multiples particularités patrimoniales, cette visite-spectacle aborde le thème de l'histoire industrielle et sociale du Vallon de Saint-Imier et de l'utilisation de l'eau comme source d'énergie.

Non sans humour

Contée par un guide, l'histoire est ponctuée d'apparitions de personnages d'un coin de rue à l'autre, un comédien rappelant à chaque intervention le quotidien du passé. Une approche ludique, vivante et

pleine d'humour, rend cette histoire dynamique et accessible. Le départ a lieu à la gare. Une réservation est nécessaire.

Il est toujours possible d'organiser une visite-spectacle sur demande pour les groupes, en se renseignant auprès de Jura bernois Tourisme, au 032 942 39 42 ou à saintimier@jurabernois.ch

• **Dimanche 23 octobre, 10h20-12h et 14h20-16h. Réservation impérative aujourd'hui vendredi, 17h dernier délai, 032 942 39 42 ou saintimier@jurabernois.ch**



MUNICIPALITÉ DE CORMORET

AVIS OFFICIELS

Bureau de vote

En vue des votations fédérales et cantonales du 27 novembre prochain, le bureau de vote a été constitué de la manière suivante: président: Py Gérard, secrétaire: Chédél André, membres: Mettraux Karin, Oeuvray Hélène, Ogi Evelyne, Coro Pietro et Dal Pero Daniele.

SKI-CLUB COURTELARY



Gardiennage

Ce week-end, le gardiennage est assuré par A. Stolz et Joseph Muriset qui se feront un plaisir d'accueillir tous les promeneurs de passage désireux de se désaltérer.

CORMORET

Marché de Noël

L'association amacc (animation, musique, art et culture de Cormoret) organisera son 3^e marché de Noël le samedi 26 novembre prochain à la salle polyvalente.

L'ouverture des portes au public est prévue de 10h30 jusqu'à 20h. Lors de cette journée diverses animations seront proposées avec notamment

la visite de saint Nicolas. Une buvette avec petite restauration accueillera toutes et tous.

Les exposants intéressés sont invités à s'inscrire d'ici au 28 octobre auprès du Discount de la fête au 079 135 90 68 ou à info@aljo-managers.com. Tous les renseignements sont disponibles à la même adresse.

Dîner de solidarité

Dans le cadre de son soutien au développement scolaire de la région de Tighza dans le moyen Atlas marocain, l'association CormoAtlas organise un dîner de soutien le 6 novembre prochain.

Ce dîner se déroulera dans la petite salle de la salle polyvalente de Cormoret dès 11h. Il est ouvert, sur inscription, à tous. Les bénévoles de l'association se feront un plaisir de concocter des spécialités marocaines. L'intégralité du bénéfice de la

manifestation sera, à l'instar du vide-grenier, dédié au soutien de l'internat, soit pour la participation financière aux nombreux travaux nécessaires dans le cadre de la deuxième phase de construction, soit pour l'envoi de conteneurs de matériel scolaire.

• **Dimanche 6 novembre, Cormoret, dès 11h. Inscriptions jusqu'au lundi 31 octobre: Philippe Gafner, 032 944 13 19 ou ph.gafner@bluewin.ch**



Bibliothèque communale de Courtelary

La bibliothèque de Courtelary en collaboration avec Le Toit des Saltimbanques vous invite aux **Contes de novembre** avec la conteuse Isabelle Laville

Un conte de druidesse:
Au nom d'une pipe

Le 4 novembre à 20h
sous le Toit des Saltimbanques,
entrée libre, collecte

Au nom d'une pipe! est un conte d'une grande profondeur, comme tous les contes merveilleux, qui travaille, qui agit et qui vous emporte dans un monde irréel. Imprégné de poésie, de belles images et de connaissances au sujet du druidisme, le conte sera accompagné de musique, qui lui donnera une dimension supplémentaire. En fin de soirée vous êtes cordialement invités à partager avec nous le verre de l'amitié.

PAROISSES

Paroisse réformée
de La Ferrière

Dimanche 23 octobre: 9h45, culte à Renan.

Contacts: S. Médebielle, pasteur, 079 414 03 60; présidente (taxi): Pierrette Wäfler, 032 961 15 81.

Paroisse réformée
de Renan

Dimanche 23 octobre: 9h45, culte.

Samedi 29 octobre: dès 11h30, vente de paroisse, Ancre, repas et diverses animations.

Contacts: S. Médebielle, pasteur, 079 414 03 60; présidente: Claude Kocher, 032 963 15 04.

Paroisse réformée
de Sonvilier

Dimanche 23 octobre: 10h, culte.

Contacts: Corinne Baumann, pasteur, 079 793 39 20. corinne.charlotte.baumann@hispeed.ch
Présidente et service de taxi: Beatrix Ogi, 079 725 15 41.

Témoins de Jéhovah

Rue du Vallon 28 - Saint-Imier

Horaires des cultes: mardi 19h15; samedi 17h.

Pharmacies de garde

SAINT-IMIER

Samedi 22 octobre
13h30 - 16h00 / 19h00 - 19h30

Dimanche 23 octobre
11h00 - 12h00 / 19h00 - 19h30
PHARMACIEPLUS DU VALLON
Tél. 032 942 86 86

TRAMELAN

du vendredi 21 octobre à 18h30
au vendredi 28 octobre à 18h30
PHARMACIE SCHNEEBERGER
Tél. 032 487 42 48

Dimanche et jours fériés:
11h00 - 12h00 / 19h15 - 19h30

Permanences des services funéraires

Vallon de St-Imier: 078 689 83 53
Par8: 0848 778 888

Médecins de garde

Vallon de Saint-Imier

032 941 37 37
24 heures sur 24

Tramelan

0900 93 55 55

Tous les jours de 18 h à 8 h
Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés

Service d'urgence dentistes

032 466 34 34

Ambulance + Urgences

144

SASDOVAL
Aide et soins à domicile du Vallon de Saint-Imier
Rue des Jonchères 60, Saint-Imier
Tél. 032 941 31 33
Fax 032 941 31 35
Ouverture du secrétariat:
lundi à vendredi, 8 - 12 h et 14 - 17 h

SOS Alcool
0848 805 005
TARIF APPEL LOCAL 24/24

Garage de service

032 489 28 28 ou 0800 140 140

Paroisse réformée
de Saint-Imier

Vendredi 21 octobre: 20h, Saint-Georges, spectacle de la Compagnie La Marelle: Zachée.

Dimanche 23 octobre: 9h45, culte du souvenir à la collégiale. Pasteurs officiants: V. Tschanz-Anderegg et Ph. Nussbaum. Suivi d'un moment musical par Martin Kasperek et d'un apéritif. Offrande: Acat (Action des chrétiens pour l'abolition de la torture).

Femmes protestantes: La Baratte vous accueille pour le café croissant chaque vendredi de 9h à 11h à la cure.

Infos: www.eglise-protestante.ch ou www.eglise-reformee-st-imier.ch
paroisse.st-imier@hispeed.ch

Eglise évangélique méthodiste
Béthania Saint-Imier

Fourchaux 36

Dimanche 23 octobre: 9h30, culte avec Dosithé Mangandu, louange avec Percide Mangandu, garderie et école du dimanche.

Mercredi 26 octobre: 12h-13h30, catéchisme.

Jeudi 27 octobre: 14h, après-midi convivial.

Rens.: Th. Paka, 032 941 49 67.

Eglise évangélique mennonite
du Sonnenberg

Vendredi 21 octobre: 19h30, rue des Prés, assemblée des membres.

Dimanche 23 octobre: 10h, Les Mottes, culte, groupe Juniors et garderie.

Mercredi 26 octobre: 13h30, rue des Prés, Zeit der Stille und des Gebets.

Jeudi 27 octobre: rue des Prés, 9h45, Kangourou rencontre, 18h, Passerelle pour ados.
mmummel@bluewin.ch
www.menno-sonnenberg.ch

Eglise évangélique Le Roc
à Saint-Imier

Jacques-David 12

Samedi 22 octobre: vente de pizzas pour financer le voyage d'entraide 2017 du groupe de jeunes. Infos: 079 766 49 14

Dimanche 23 octobre: 10h, culte, garderie et école du dimanche. Accueil café.

Lundi 24 octobre: 14h, Blablathé, pour apprendre le français, entrée libre sans inscription. 20h, rencontre des moniteurs de l'école du dimanche.

Jeudi 27 octobre: 9h45, Rondin Picotin.

Infos: http://egliseroc.wordpress.com ou Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25.

Eglise néo-apostolique
paroisse de Saint-Imier

Rue de Châtillon 18 - 2810 Saint-Imier

Dimanche 23 octobre: 9h30, service religieux avec école du dimanche. 11h, catéchisme.

Lundi 24 octobre: 20h, chœur.

Mardi 25 octobre: 20h, soirée de formation pour les ministres.

Mercredi 26 octobre: 20h, service religieux, visite de l'évangéliste de district. Thème spécial: Connaissances de la bible.

Infos: www.stimier.nak.ch

Paroisse réformée
de Villeret

Dimanche 23 octobre: 10h, sainte cène.

Mardi 25 octobre: 6h30-7h, prière matinale, en partie silencieuse, à l'église.

Secrétariat: ouvert le mercredi de 13h30 à 17h, 032 941 14 58 ou www.eglise-protestante.ch
paroisse.villeret@gmail.com

Services funéraires et urgences: 078 689 83 53

Eglise évangélique mennonite
du Vallon de Saint-Imier à Cormoret

Dimanche 23 octobre: 10h, culte (Fête de reconnaissance).

Contacts: R. Geiser, 078 652 64 04
www.menno.ch/v-de-st-imier

Paroisse réformée
de Courtelary-Cormoret

Dimanche 23 octobre: 9h45, à l'église, collecte: PPP.

Paroisse réformée
de Corgémont-Cortébert

Dimanche 23 octobre: 10 h au temple de Corgémont, culte des récoltes bilingue co-animé par Christina Meili et David Giauque. Suivi de la soupe aux pois!

Mercredi 26 octobre: 19h15-19h40 au temple de Corgémont, prière œcuménique.

Absence du pasteur: du 25 au 27 octobre inclus.

Services funéraires: permanence au 078 689 83 53.

Contacts: 079 823 75 84, david.giauque@zadsl.ch. Rés. de la salle de paroisse: E. Hohermuth, 032 963 11 89, 4hohermuth@bluewin.ch

Paroisse réformée
de Sonceboz-Sombeval

Dimanche 23 octobre: 10h, culte bilingue des récoltes à Corgémont. Taxi: J.-F. Renggli, 032 489 26 56 / 032 322 32 42.

Mardi 25 octobre: 14h, aînés, à la cure, jeux et partage.

Samedi 22 octobre: 14h-16h. Catéchisme cycle I, 3H-6H, chasse au trésor à la cure. Infos: Annerose Riesen, tél. 076 615 23 52.

www.eglise-protestante.ch

Eglise évangélique
du Pierre-Pertuis

Pierre-Pertuis 2, Sonceboz

Dimanche 23 octobre: 9h30, culte et message. Ecole du dimanche. 12h, Fête des jubilaires.

Mardi 25 octobre: 19h30, rencontre d'organisation.

Paroisse catholique romaine
du Vallon de Saint-Imier

Horaires liturgiques: samedi 22 octobre, 18h, messe à Saint-Imier. Dimanche 23 octobre, 10h, messe à Courtelary. Mardi 25 octobre, 9h, messe à Corgémont. Mercredi 26 octobre, 19h, messe à Courtelary. Jeudi 27 octobre, 19h, messe à Saint-Imier.

Vendredi 21 octobre: 20h, Centre Saint-Georges, Saint-Imier, la Compagnie La Marelle présente Zachée, 36 variations sur le thème de Zachée.

Samedi 22 octobre: sortie des servants de messe.

Mardi 25 octobre: 19h, à Saint-Imier, prière du chapelet. 19h, à Saint-Imier, présentation du thème Ombres et lumières.

Mercredi 26 octobre: 14h, à Corgémont, récit biblique pour tous.

Jeudi 27 octobre: 9h 30, au Noirmont, Mouvement chrétien des retraités.

www.cathberne.ch/saintimier

Paroisse réformée
de Tramelan

Vendredi 21 octobre: 16h30-19h, maison de paroisse, bourse aux habits enfants.

Samedi 22 octobre: 9h-11h15, cure Virgile-Rossel, catéchisme cycle 1, 3H-6H. 20h, maison de paroisse, Théâtre de La Marelle, spectacle Zachée 36.

Dimanche 23 octobre: 10h, église, culte des familles avec les enfants du cycle 1 et la fanfare Tramusica; pasteur Ph. Kneubühler. Collecte: Tramusica. Taxi: François Friedli 032 487 67 84.

Mercredi 26 octobre: 14h30, maison de paroisse, rencontre œcuménique des aînés avec l'officier de l'Armée du Salut, P. Donzé.

Culte des familles: ce dimanche à 10h à l'église réformée, célébration d'un culte familles avec la fanfare Tramusica. Un rendez-vous destiné particulièrement aux enfants et à leurs familles. Une célébration intergénérationnelle que nous nous réjouissons de partager avec vous! Soyez toutes et tous les bienvenus.

Services funéraires: permanence au 0848 778 888.
www.par8.ch

Paroisse catholique
de Tramelan

Samedi 22 octobre: journée missionnaire et forum pastoral (voir communiqué).

Lundi 24 octobre: 19h30, rencontre du groupe bibliothèque.

Mardi 25 octobre: 14h30, Vie montante.

Mercredi 26 octobre: 17h, méditation du chapelet. 19h30, conseil de paroisse.

Le secrétariat est ouvert le lundi de 8 à 12h et le mercredi de 13 à 17h. www.cathberne.ch/tramelan

Eglise baptiste Oratoire
Rue A. Gobat 9, Tramelan

Dimanche 23 octobre: 9h30, culte avec Daniel Molla, garderie, école du dimanche (brico).

Mercredi 26 octobre: 20h, étude biblique avec Daniel Molla.

Contact: www.oratoiretramelan.ch
032 487 43 88 ou 032 487 31 40.

Eglise évangélique du Figuier
Grand-Rue 116, Tramelan

Vendredi 21 octobre: 14h, Café solidaire.

Dimanche 23 octobre: 9h30, Autour de la taBible, café croissants.

Mercredi 26 octobre: 12h, New Generation. 12h15, temps de prière. 14h30, après-midi des aînés à la maison de paroisse réformée.

Jeudi 27 octobre: 6h, forum des hommes.

Infos: eric.germain@lafree.ch
032 487 32 17.

Armée du Salut
Rue de la Gare 14, Tramelan

Samedi 22 octobre: 18h, groupe Accès (ados).

Dimanche 23 octobre: 17h, culte du soir, école du dimanche, garderie.

Lundi 24 octobre: 14h, animation pour enfants (réfugiés), séance info-poste.

Mardi 25 octobre: 10h, prière. 20h, groupe de dames.

Jeudi 27 octobre: 9h30, baby-song.

Vendredi 28 septembre: 14h, café-solidaire.

Œcuménisme pour les aînés: Mercredi prochain 26 octobre à 14h30 à la maison de paroisse. Le capitaine de l'Armée du Salut, Pascal Donzé, vous attend pour vivre un moment de partage et de fraternité sur le thème Origine et histoire de l'Armée du Salut. Comme d'habitude, cette rencontre se terminera par un moment convivial autour d'une petite collation. Chers aînés soyez tous les bienvenus! Rencontre suivante: mercredi 30 novembre.

Rens.: P. & M. Donzé, 032 487 44 37
www.ads-tramelan.ch

Stiftung für die Pastoration der
deutschsprachigen Reformierten

Gottesdienst am 23.10: um 10 Uhr, Corgémont, mit Pfn. Chr. Meili, Pfr. D. Giauque. Männerchor Corgémont. Anschliessend Apéro und Erbsuppe.

Pfarramt: Pfarrehepaar Christina und Stefan Meili, Tel. Nr. 079 363 97 16

Eglise évangélique mennonite
Chapelle, La Chaux-d'Abel

Vendredi 21 octobre: 20h, assemblée mensuelle.

Samedi 22 octobre: 13h30, flambeaux. 19h, soirée Alpha Live.

Dimanche 23 octobre: 10h, culte avec Erwin Röthlisberger.

Jeudi 27 octobre: 19h30, collectif choral.

pro infirmis
En souvenir d'un être cher
A la place de fleurs, un geste en faveur des personnes handicapées.
CCP 80-2222-3 tél. 044 388 26 26

AVIS MORTUAIRE

Merci Papa pour les belles années que nous avons pu passer ensemble. Ton sourire restera à tout jamais gravé dans nos cœurs.

La famille et les amis de

Monsieur
Robert Flückiger

ont le chagrin de faire part de son décès dans sa 92^e année.

Saint-Imier, Home La Roseraie, le 10 octobre 2016

Adresse de la famille: Daniel Flückiger
Ausserschwandstrasse 40
3715 Adelboden

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Merci à tous ceux qui nous ont soutenus et aidés pendant cette période difficile.

Un merci tout particulier au personnel du home La Roseraie.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*Adieu,
Un matin tu t'endors, les oiseaux pourtant chantent comme ils chantaient hier.
Rien ne vient altérer le cours de cette nouvelle journée si ce n'est que tu t'en es allé. Tu es libre à présent et nos pleurs te souhaitent le bonheur.*

Son fils et son épouse: Denis et Véronique Jecker

Ses petites-filles: Anaëlle et son ami Alan
Moïra et son ami Scott

Sa belle-fille: Rita Arn-Jecker

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur
Roland Jecker

qui nous a quittés dans sa 79^e année.

Tu as supporté et résisté avec courage aux aléas de la vie, aujourd'hui tu vas retrouver ton épouse et ton fils. Nous te souhaitons un très bon repos.

Saint-Imier, le 12 octobre 2016

Adresse de la famille: Denis Jecker
Rue de la Seignette 1
2616 Renan

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Nous remercions chaleureusement tout le personnel de Sasdoval qui a accompagné et soutenu notre cher papa durant ces longs mois.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*A tous ceux que j'ai tant aimés,
C'est avec un cœur gros et fatigué que je vous ai tristement quittés.
Et je m'en irai par un sentier d'où je ne reviendrai plus.*

La famille et les amis de

Madame
Ingeborg Laederach

née Wolf

ont le chagrin de faire part de son décès dans sa 91^e année.

Sonceboz, le 14 octobre 2016
Home Les Roches, Orvin

Adresse de la famille: Jean-Jacques Laederach
Place du Village 4
2537 Vauffelin

Le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci tout particulier au personnel du Home Les Roches à Orvin.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

Les élèves, les collaborateurs, la direction, l'EJC et la Commission d'école du Syndicat scolaire de Courtelary-Cormoret-Villeret ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Fritz Rufener

papa de Luana Rufener, éducatrice.

Ils s'associent à la douleur de la famille et lui présentent toute leur sympathie.

PAROISSES RÉFORMÉES D'ERGUËL

Catéchumènes du Vallon:
de retour d'Alsace

Les catéchumènes du haut et du bas vallonnat relatent leur récent camp en Alsace, auquel ils ont choisi d'ajouter un personnage improbable, Tintin.

Nous voici donc en octobre 1543 en Alsace:

Arrivé en Alsace, Tintin aperçoit une imprimerie et va «toquer» à la porte pour voir qui s'y trouve. En l'ouvrant, Tintin voit Maître Garamond qui l'accueille à bras ouverts, en lui offrant un café, tout en expliquant son métier de Maître Imprimeur. Suite à cela, Maître Garamond entraîne Tintin dans l'imprimerie et lui fait visiter les différents ateliers: l'imprimerie, la calligraphie, la gravure. Entre temps, le curé arrive dans l'atelier de gravure où se trouvent les deux protagonistes. Les apprentis de Garamond, stressés, se lèvent d'un seul bon pour

saluer ce curé autoritaire! Des credos, des credos, des credos, il n'a que ce mot à la bouche. Pendant ce temps, le prédicant se trouve dans un autre atelier. Tintin apprend que les apprentis veulent écrire la bible en français sous les dires du prédicant et doivent écrire la bible en latin sous les dires du curé. Maître Garamond et les apprentis décident en majorité de suivre le prédicant et d'écrire la bible en français. Apprenant cela, le reporter s'empresse d'aller le dénoncer au curé! Celui-ci court au tribunal pour raconter cette affaire au juge. L'imprimerie ferme définitivement. Les imprimeurs, avant de s'enfuir dans les montagnes, prennent avec eux les composeurs, pour écrire plus tard, quelques pages de la bible en français. Aidés par les ânes et leurs passeurs, Michel, Tirta et

Anais, puis seuls, ils arrivent à Türkheim et reprennent l'impression du texte biblique. Ils réussirent, pour Maître Garamond et malgré la trahison de Tintin. Ils vécurent heureux et imprimèrent beaucoup de bibles en français!

PS: durant son périple, Tintin a côtoyé différents personnages: Maître Garamond joué par Willy Mathez, un curé joué par Emanuelle Dobler, un prédicant joué par Paula Opplinger Mahfouf, des imprimeurs joués par Alexandra Gruss, Mérette Bechtel, Olivier Laubscher, Paul Bühler; des apprentis imprimeurs: Alessio, Anaïs, Arthur, Damien G., Damien T., Damien W., Elisa, Emma, Jeanne, Laura, Mathias, Maylane, Renaud, Romain, Shelly, Steven et Yaëlle. Et deux cuisinières, Ariane Knobel et Bea Ogi.

PRO JUVENTUTE

La traditionnelle vente des timbres
Pro Juventute aura bientôt lieu!

Comme chaque année à l'approche des fêtes de Noël, les enseignants et les élèves des écoles du district de Courtelary participeront activement à la vente des timbres de Pro Juventute.

Les bénévoles du Groupe local PJ du district (courtelary@proju-arc.ch) se recommandent vivement auprès des habitants de toutes les communes, en espérant qu'ils réserveront – comme toujours – un chaleureux accueil aux jeunes qui viendront les solliciter!

Rappelons que cette vente reste la principale ressource financière du Groupe local. Cela lui permet entre autres, année après année, d'apporter une



aide bienvenue à des enfants de familles dans le besoin, de participer au financement de places de jeux dans les écoles et les communes ou de contribuer à la mise sur pied de manifestations impliquant des enfants et des adolescents, comme le Passeport Vacances, par exemple.

Vous avez été oublié(e) lors de la tournée des élèves? Qu'à cela ne tienne! Passez simplement ou téléphonez à l'école de votre commune: on se fera un plaisir de vous fournir l'enveloppe de commande et le flyer présentant les timbres et les produits que l'association Pro Juventute Arc jurassien propose cette année à la vente, notamment une nouveauté de chez Caran d'Ache!

D'avance, le Groupe local PJ du district de Courtelary vous remercie sincèrement de votre générosité!

Dernier délai pour la réception des annonces:

le mercredi à 09.00 h

JURA BERNOIS

Des bois feuillus à valoriser
en particulier dans la construction

Organisé par Lignum Jura bernois, le prochain Apéro-bois régional se tiendra à Tavannes et sera consacré à la valorisation des bois feuillus.

S'y exprimera tout d'abord Rénald Queloz, chef de la Division forestière Jura bernois, sur le thème *Pourquoi utiliser des feuillus? le point de vue des forestiers*. Ensuite de quoi Thomas Rohner, de la Haute

Ecole spécialisée bernoise, détaillera les avantages d'utiliser des feuillus plutôt que des résineux dans la construction (caractéristiques mécaniques, résistance, concurrence avec le métal et le béton). Enfin, Andreas Lüthi (Neue Holzbau AG, Lungern) et Joris Favre (Sobecol, Sion) s'attacheront à l'état de la technique, avec en particulier des exemples de collage de feuillus.

Comme de coutume, l'entrée à cette soirée est parfaitement

libre et tous les intéressés très bienvenus. Par contre, pour des questions d'organisation, l'apéritif étant offert en fin de rencontre, les participants sont instamment priés de s'inscrire.

• **Judi 3 novembre, aula de l'école secondaire de Tavannes, 18h. Entrée libre, apéro offert à tous, mais inscription souhaitée à info@lignum-jurabernois.ch, 032 941 34 49, Claude Gassmann**



PRO SENECTUTE

Atelier d'informatique pour seniors

Pro Senectute Arc Jurassien et le Semestre de motivation du Canton de Neuchâtel, organisent depuis janvier 2010 un Atelier Cyberthé en Ville de Neuchâtel.

Il s'agit d'un atelier d'informatique destiné aux seniors qui souhaitent consolider et perfectionner leurs connaissances informatiques. Dans un cadre convivial, ils sont accompagnés par un groupe de jeunes participants du Semestre de motivation, qui répondent de manière

individualisée à leurs questions. Depuis octobre 2012, à raison d'un mercredi par mois (en principe, le 1^{er} du mois) des Ateliers thématiques sont également proposés, dans le but d'informer les seniors sur une prestation spécifique offerte notamment par l'Internet.

Les prochaines rencontres auront lieu les mercredis 2 novembre et 7 décembre 2016 et seront consacrées à la thématique des achats sur Internet. Les ateliers seront animés par un informaticien d'Esprit Informatique et par de jeunes animateurs du SEMO qui

donneront des conseils sur la démarche permettant de comparer les prix et de consulter l'avis d'autres consommateurs avant de faire son achat. La première séance portera sur les achats de matériel multimédia (smartphones, PC, imprimantes, etc.); la deuxième portera sur la réservation d'un séjour (billets de transports publics et hôtels) via internet.

• **SEMO, Tivoli 28, Neuchâtel – de 14h à 16h / 6.– / pré-requis: connaissances de base d'Internet / contact et préinscription (souhaitée): Mélanie Stadelmann, 032 886 83 39**

TOUT EST
PROTÉGÉ



SAUF LES RÉFUGIÉS

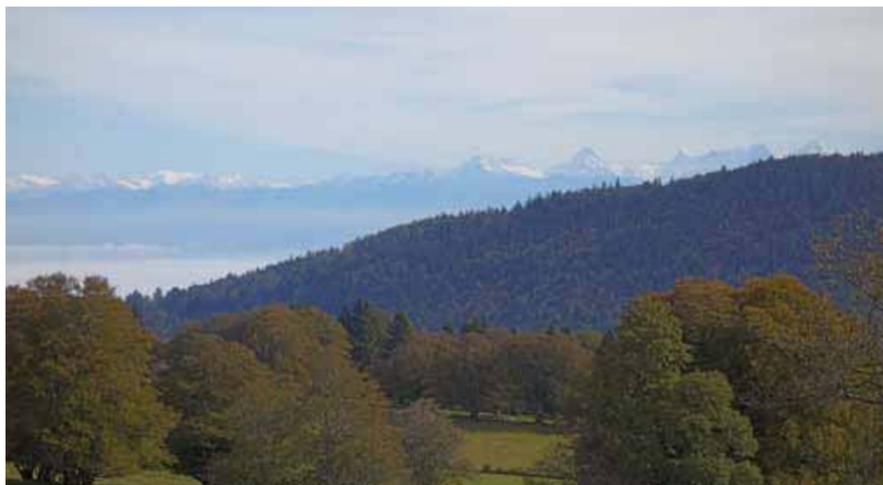
Agissez sur
amnesty.ch

AMNESTY
INTERNATIONAL



Notre adresse:
info@bechtel-imprimerie.ch

Clin d'objectif...



En fin de semaine dernière,
un dimanche de foule sur les hauts du Vallon, et pour cause!

COMMUNIQUE DU PSHV

Avec ou sans?

Certains sujets ne sont pas épuisés par un seul article. On se permettra donc d'évoquer à nouveau la volonté des CFF de fermer les guichets exploités par les magasins Avec. Certes nous dira-t-on, rien de plus naturel que de retirer son argent au bancomat, ou de faire le plein d'essence à une colonne automatique. Toutefois, les bancomats et les colonnes à essence présentent une différence fondamentale avec les distributeurs de billets des CFF, ils sont fiables. De plus, les banques, en tous cas les banques régionales, maintiennent une densité de guichets qui n'a aucune comparaison avec celle des CFF, et leur rendement est tout à fait satisfaisant. Qui n'a pas fait d'expériences négatives avec les distributeurs de billets? Soit ils sont en panne, soit ils fonctionnent imparfaitement. Tous les utilisateurs pourraient

rapporter sur des lettres ou des offres que l'automate refuse. En outre, à la différence de la justice, face aux victimes de leurs automates peu fiables, les CFF ne connaissent pas la présomption d'innocence, et chaque client est considéré comme un fraudeur potentiel.

Que faire au-delà de ce désolant constat? Les magasins des gares comme celle de Saint-Imier, avec leurs heures d'ouverture étendues, concurrencent directement le commerce local. Ces horaires d'ouverture peuvent être acceptables tant qu'il est possible de se procurer des billets de train. Au moment où ils n'assurent plus cette prestation, des horaires d'ouverture différents de ceux du commerce local n'ont plus aucune justification.

Les CFF seraient-ils capables de comprendre un tel langage? / Parti socialiste du Haut-Vallon

SAINT-IMIER

Pour la sécurité de tous: la Montagne du Droit apprivoisée par des spécialistes

De grands moyens sont mis en œuvre actuellement dans la forêt surplombant la cité au Nord: basés sur des études engagées avant même l'événement marquant d'avril dernier, les travaux de sécurisation battent leur plein, qui incluent minage et filets de protection. Ils ont démarré début octobre et s'achèveront au printemps prochain.

En consortium avec Acro-Bât Sàrl (Hauterive), l'entreprise Abat-Tech (Reconvilier), spécialisée dans les travaux spéciaux, dirige ce chantier par Damien Linder. En amont, des études menées avant 2014 par le bureau Impuls AG, de Thoun, avaient précisé à la fois les dangers existants et les moyens de les amoindrir; de ce bureau, Annina Sorg, ingénieure en forêt et docteur en sciences naturelles, est présente sur le chantier.

De longue date

Les chutes de pierres, le long de la route de Mont-Soleil, ne datent pas d'hier. Certaines roulent parce qu'elles ont été tout bonnement déposées là lors des creusages effectués au 19^e siècle pour la construction du funiculaire, d'autres parce qu'elles se détachent sous l'effet notamment des variations climatiques. Le problème est connu des autorités, qui y veillent, mandant d'une part le service forestier, d'autre part des entreprises techniques.

Ainsi les équipes techniques de la Bourgeoisie de Saint-Imier, sous la direction de Claude Domont, effectuent



La foreuse, alimentée en air comprimé, met deux heures pour chaque trou d'ancrage. Ici, juste après le changement de mèche, le nuage de poussière ne fait que commencer. Une minute plus tard, on ne distingue qu'à peine les travailleurs, dont le masque est donc indispensable...

régulièrement des travaux forestiers de sécurisation. De gros troncs sont placés en travers de la pente, aux endroits stratégiques: «Durant une dizaine d'années, voire une quinzaine, ces troncs permettent de retenir les blocs qui se détachent. Lorsqu'ils sont friables, ceux-ci éclatent même sur l'obstacle. Mais les blocs sains, eux, ne se cassent pas, et certains le sont ici.»

En 2005, on a procédé à la pose de filets de protection, dans la pente sise à l'ouest du funiculaire. Deux ans plus tard, des purges et des minages étaient conduits dans le même secteur.

Le coup de tonnerre du 13 avril dernier

En avril dernier pourtant, la chute d'un bloc de plus de deux tonnes avait secoué à la fois les autorités et l'opinion publique. Chacun a pris conscience alors de ce que les spécialistes connaissaient déjà, à savoir que la roche de la Montagne du Droit menace aussi bien la localité (et en particulier des bâtiments tels que le collège secondaire et l'hôpital notamment), donc la population en général, que les usagers de la route de Mont-Soleil.

L'urgence a donc été déclarée, un crédit de 500'000 francs libéré par le Conseil de ville, et les spécialistes dépêchés sur place cet automne.

Des filets d'abords

Lancé début octobre, les travaux battent leur plein actuellement, dont le premier volet consiste à poser de nouveaux filets de protection, en amont de la route, dans sa portion Est cette fois. Trois séries de filets seront installés, sur 60 mètres de longueur.

Mais la première tâche, effectuée ces dernières semaines, fut la pose de deux séries de barrières provisoires: d'une part des filets protégeant la route de pierres qui peuvent être détachées par le personnel du chantier, d'autre part, plus haut, des filets protégeant ledit personnel.

300 m de forage...

Lundi, les forages de test ont été lancés immédiatement, suivis d'injections de mortier et d'essais de tractions. Ces travaux préliminaires visant à définir exactement la profondeur des ancrages. Distants de 3 à 6 mètres, profond de six mètres, ils demandent chacun deux heures de travail pour le creusage. Sachant qu'il y

aura 85 au total, le calcul est vite fait.

Une barre, recouverte de ciment anticorrosion, sera ensuite enfilée dans chaque orifice, à laquelle sera amarré le filet, haut de 3 mètres.

Au terme de cette phase, plus de 300 mètres auront été forés dans la roche de la montagne, et quelque 10 tonnes de mortiers utilisés. Et les filets seront capables de résister à une force de 500 kilojoules.

Par hélicoptère

Le matériel, filets métalliques et autres barres d'ancrage notamment, sera acheminé sur place par hélicoptère. Dans une pente à quelque 38-39 degrés, on ne voit guère d'autre moyen de transport possible...

Et la Municipalité de remercier par avance les habitants de Mont-Soleil pour la compréhension dont ils feront preuve face aux inconvénients qu'ils devront supporter, suite au stationnement prévu de l'hélicoptère sur la place attenante aux courts de tennis.

Nettoyage et minage

La deuxième phase du chantier verra le minage des plus grosses roches instables détectées par Claude Domont et le bureau Impuls, à savoir un pilier et un bloc, dans le jargon spécialisé. Au total, quelque 50 à 80 mètres cubes de pierre seront ainsi éliminés.

Auparavant, la semaine prochaine, huit personnes de la Protection civile seront engagées sur place pour nettoyer les filets posés en 2005 des pierres qu'ils ont retenues et qui diminuent leur efficacité. Le matériau ainsi récolté sera stocké dans des sacs que l'hélicoptère évacuera en plaine, avant qu'il soit utilisé par les services municipaux pour divers travaux de réfection de chaussée notamment.

Un danger acceptable

Une fois réalisés ces travaux, le risque lié aux chutes de pierre ne sera certes pas éliminé totalement, mais demeurera dans des proportions cette fois tout à fait acceptables. Selon les calculs du bureau Impuls, la probabilité d'un décès lié à un tel événement sera réduite à plusieurs dizaines de milliers d'années... / de

Route fermée pour cinq jours

Des perturbations ponctuelles régulières sont à prévoir pendant les différentes phases du chantier. Des informations seront diffusées en temps voulu afin de prévenir les habitants de Saint-Imier et les personnes de passage.

Ainsi la route de Mont-Soleil sera fermée du lundi 24 au vendredi 28 octobre prochains,

entre 8h30 et 11h30, ainsi qu'entre 13h30 et 16h30.

Un balisage de circonstance sera mis en place et chacun est prié de s'y conformer. De plus, la prudence et les égards restent de mise à l'approche du chantier afin d'éviter tout accident. La Municipalité remercie les riverains et les personnes touchées de leur compréhension.



La foreuse descend jusqu'à 6 mètres pour chacun des 85 points d'ancrages.



Le personnel engagé (4 à 8 spécialistes en permanence) est protégé par un filet supérieur, la route l'étant par une barrière inférieure.



Le chantier est dirigé par Damien Linder, de l'entreprise Abat-Tech, laquelle est installée à Reconvilier.

Sous surveillance étroite



les sentiers pédestres avec une régularité et une assiduité rares. Tous signalent immédiatement chaque observation utile.

Plus ponctuellement et de manières plus pointue, le garde-forestier Claude Domont a arpenté la Montagne du Droit ce printemps et cet été, afin de réaliser un inventaire complet de toute la roche instable. Il s'est attaché en particulier aux blocs de plus de 2 mètres cubes, et le résultat de son travail a induit directement la décision d'intervention prise cet été.

C'est que dans la partie Est de la côte surplombant la route, les gros blocs de roche instable ne manquent pas. Les observations les plus inquiétantes ont été faites en amont de la chaussée. «S'il se détachait, le bloc le plus important arriverait incontestablement jusque dans la localité», prévient le forestier.

Plus ponctuellement et de manières plus pointue, le garde-forestier Claude Domont a arpenté la Montagne du Droit ce printemps et cet été, afin de réaliser un inventaire complet de toute la roche instable. Il s'est attaché en particulier aux blocs de plus de 2 mètres cubes, et le résultat de son travail a induit directement la décision d'intervention prise cet été.



La semaine dernière, on a procédé aux forages de test pour déterminer la profondeur et la distance nécessaires des ancrages.

MONT-SOLEIL

Une dernière course et un récital!

Pour sa dernière course de la saison Naïka Racheter s'est offert un véritable récital. En effet, sur les 21 km de la course du Tabeillon, elle s'est permis de faire jeu égal pendant 15 km avec Marine Groccia, qui figure quand même parmi les 30 meilleures vététistes du monde en catégorie élite dames. Dans sa catégorie Naïka s'impose s'impose avec 19 minutes d'avance sur ses poursuivantes, excusez du peu! Elle termine également 2^e classement scratch.

La prochaine saison s'annonce on ne peut mieux, pour autant que Naïka trouve quelques sponsors supplémentaires pour lui permettre de continuer sa progression.



RÉCLAME

JOBIN OPTIQUE

Maîtrise fédérale • Diplômé SSOO
Lentilles de contacts • Lunetterie
Examens de la vue

Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 23 43 • www.jobinoptique.ch



MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER
AVIS OFFICIELS

Les bâtiments communaux passent au solaire

Depuis le 1^{er} juillet dernier, tous les bâtiments communaux sont alimentés par le produit Topaze constitué de 90% d'électricité hydraulique suisse et 10% d'énergie photovoltaïque locale.

Actuellement la commune produit plus de 120'000 KWh solaires dans ses installations du Parc technologique III, des Savagnières et de l'Hôpital.

Valorisation de la production locale

Grâce à cette décision, plus de 350'000 KWh du produit Topaze sont achetés, permettant par là de valoriser 35'000 KWh photovoltaïques au juste prix.

Avec la disparition prochaine de la RPC pour les nouveaux projets, un tel produit qui ne représente qu'un surcoût de 1.7 ct/KWh (soit 68 francs par année pour une famille consommant 4000 KWh annuellement), est LE moyen de valoriser les productions locales d'énergies renouvelables et d'assurer ainsi leur développement.

Projets

Rappelons également que la commune de Saint-Imier souhaite mettre de nouvelles installations de production tant sur les halles de gymnastique que sur le toit de la future patinoire régionale, et que seule la vente de produits contenant de l'énergie solaire pourra les financer.

Pour toute information et demande du produit Topaze, veuillez contacter les Services techniques par courriel à l'adresse servicestechniques@saint-imier.ch ou au 032 942 44 00.

Nonagénaire

Le 6 octobre dernier, Mélanie Zwahlen-Erard, conseillère municipale, et Yanick Courvoisier, préposé au contrôle des habitants, se sont rendus à la rue Champs de la Pelle 12, où ils ont eu le plaisir de rencontrer Gérard Meylan, pour célébrer son 90^e anniversaire. Les représentants des autorités imériennes lui ont remis, à cette occasion, la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. / cm

Option Trombone, le premier festival organisé par l'association artGuël, a démarré hier soir en quatuor. Après un week-end extrêmement prometteur, que nous avons présenté en détails dans notre dernière édition, il déroulera sa deuxième semaine dès mardi. Réservez vos soirées!

Mardi en ouverture de seconde semaine, place au cinéma, évidemment très musical, avec *Les Virtuoses* de Mark Herman, projeté à Espace Noir. Dans la Grande-Bretagne des années 90, des mineurs, membres d'un brass-band local, se battent pour sauver leurs emplois et participer à la finale nationale des brass bands au Royal Albert Hall à Londres.

Une aventure musicale et humaine, une histoire où amitié, solidarité, ténacité et volonté permettront d'atteindre un rêve presque inaccessible.

Nouvelle musique

Soirée exceptionnelle jeudi au temple de Sonvilier, avec des musiciens et créateurs de haut vol.

En première partie, les trombonistes virtuoses Samuel Blaser, Vincent Hirschi et Denis Beuret réaliseront des performances solistiques étonnantes. Au programme, la *Sequenza No 5* pour trombone solo de Luciano Berio, *Variations on Palestrina's Dona Nobis Pacem* pour trombone basse seul de David Fetter, et la *Suite inouïe* pour trombone et électronique de et par Denis Beuret.

Rappelons que cette fin de semaine, la première partie d'Option Trombone propose cinq rendez-vous.

- Aujourd'hui vendredi à 17h sur l'Esplanade des collèges (à la Salle de spectacles en cas de pluie), la fanfare de la Touffe, qui inclut soixante élèves de l'école primaire, en concert/performance gratuit.
- Demain samedi à 11h à la Salle de spectacles, le Wind Band Neuchâtelois accueille gratuitement le public de tout âge pour la générale de sa création.
- Demain encore, à 18h à la Collégiale, les élèves trombonistes de trois écoles de musique de l'Arc jurassien en concert en compagnie de leurs professeurs, entrée libre mais collecte.
- Pour conclure la soirée de ce samedi à 20h30 au CCL, un concert de Kilowatt Sound Sensation et ses prestigieux invités, 25.-/15.-/gratuit jusqu'à 16 ans.
- Ce dimanche, le Wind Band Neuchâtelois interprétera une création à 17h à la Salle de spectacles, entrée libre mais collecte.

SAINT-IMIER

Option Trombone entre mardi dans sa deuxième semaine

De cinéma en créations, le festival ouvre de nouveaux horizons



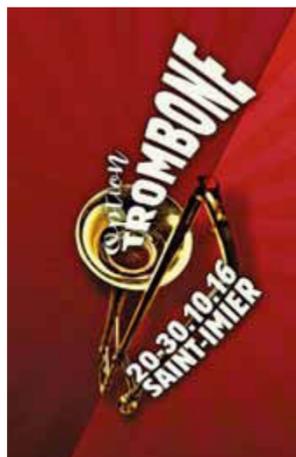
Parmi les virtuoses en concert jeudi prochain à Sonvilier, le tromboniste Denis Beuret.

Un duo non moins exceptionnel habitera la deuxième partie, Marie Krüttli au piano et Samuel Blaser au trombone, deux musiciens de la région installés actuellement à Berlin.

Dans le cadre d'un volet consacré au jazz d'aujourd'hui, la jeune pianiste et son compère présenteront une série de créations réalisées à l'occasion du festival.

Avec le Corps de musique

Placé sous la direction d'Yvan Tschopp et rehaussé par un soliste de renom, le tromboniste ténor Rosario Rizzo, le Corps de musique local, une harmonie du cru qui allie qualité et enthousiasme, donnera vendredi prochain un concert à la Collégiale.



Dans un programme éclectique et varié, il mettra également le trombone à l'honneur puisque Rosario Rizzo, professeur à l'EMJB, sera le soliste de la pièce *Colors for Trombone* de Bert Appermont.

Découvrez donc la saqueboute!

Une originalité, encore une, le dernier samedi d'octobre avec William Dongois (cornet à bouquin et direction artistique), Alice Julien-Laferrrière (violin), Stefan Legée (saqueboute), Hadrien Jourdan (clavécin) et Jonathan Rubin (théorbe).

William Dongois est certes un musicien baroque. Mais avec un peu d'imagination, en écoutant son groupe, on pourrait presque entendre du rock et du jazz. Ses musiciens et lui partagent d'ailleurs avec le jazz la passion de l'improvisation et une énergie hors du commun, les décibels en moins. Ce concert mettra à l'honneur le compositeur autrichien du XVII^e siècle et violoniste virtuose Johann Schmelzer. Une occasion de découvrir l'ancêtre du trombone, la saqueboute.

Un dialogue à travers les siècles

Double clôture en beauté avec l'Ensemble vocal d'Erguël dans *il* une création de François Cattin autour de *Funeral Music of Queen Mary* de Purcell, une œuvre pour chœur, soliste vocal, deux trompettes, deux trombones, percussions, orgue,

piano et improvisateur (Lucien Dubuis, clarinette basse), dirigée évidemment par Philippe Krüttli.

François Cattin relève un défi peu commun, celui d'insérer une œuvre du répertoire baroque anglais dans l'une de ses créations. Purcell a écrit une partie de cette musique à l'occasion des funérailles de la reine Marie, jeune souveraine pour qui il ressentait une grande affection. Proposant une démarche de mise en espace inédite, François Cattin entre en résonance avec l'œuvre de Purcell en apportant sa vision actuelle. Il traite de la perte, de l'absence, du passage, de l'ex_ili.

Un dialogue au-delà des siècles, passionnant et empreint d'une grande originalité.

- **Mardi 25 octobre 20h30, Les Virtuoses, Cinéma Espace Noir, gratuit**
- **Jeudi 27 octobre, temple de Sonvilier 20h, double concert Nouveaux Horizons, 30.-/25.-/gratuit jusqu'à 16 ans**
- **Vendredi 28 octobre, Collégiale 20h, Corps de musique, entrée libre mais collecte**
- **Samedi 29 octobre, Collégiale 20h, Le concert brisé, 30.-/25.-/gratuit jusqu'à 16 ans**
- **Dimanche 30 octobre, Collégiale 16h et 18h30, Ensemble vocal d'Erguël 30.-/25.-/gratuit jusqu'à 16 ans**



HC Sainti-Bats
Saint-Imier Sonceboz

Un émorable carton pour les filles

Deux matches et autant de succès pour les filles du HC Saint-Imier. Après l'avoir emporté face au HC La Chaux-de-Fonds (7-2) en lever de rideau du championnat, elles ont terrassé Genève-Servette. Menant 4-0 après un peu moins de cinq minutes de jeu, autant dire que la suite de la rencontre fut un long monologue, où les filles ont soigné leur capital buts. A la décharge des filles du bout du Léman, on dira qu'elles en sont à leur apprentissage dans la catégorie.

Un coup de frein pour les Juniors A

Après trois succès consécutifs, les Juniors A se sont fait remettre à l'ordre. Cinq à rien au terme du premier vingt en faveur des jeunes de 3 Chênes, la rencontre était pliée. Petite satisfaction pour les Imériens, ils ont remporté l'ultime période sans encaisser de buts et en inscrivant deux. Les Genevois se sont montrés alors moins entreprenant.

Les Minis A, du bout de la canne

Quand bien même les Minis ont pris par deux fois l'avantage au premier tiers-temps, ils ne furent pas en mesure de se mettre au chaud rapidement. Leurs homologues de Fleurier se sont accrochés jusque dans les dix dernières minutes. C'est Lucien Boldini, servi par Quentin Vaney qui inscrivit le but de la victoire à un peu plus de huit minutes du terme de la rencontre. Dès ce moment, il fallait tenir pour les jeunes Imériens.

Soutenez le HCSI

Les abonnements pour la saison sont en vente auprès des

joueurs et des membres du comité ou à la buvette de la patinoire. Et pour plus d'information sur l'ensemble du club, rendez-vous sur www.sainti-bats.com.

Soirée de soutien, un succès

Un grand merci aux participants de la soirée de soutien organisée par le team events. Plus de trois cents personnes s'étaient donné rendez-vous pour un repas spectacle qui s'est prolongé tard dans la nuit. Afin de dissiper toute équivoque, on précisera que la recette de cette soirée est destinée autant au Moju qu'aux équipes actives et notamment pour financer une partie de la location de la glace.

Résultats et programme

1re I: Düdingen Bulls - St-Imier 3-2
LNC Filles: St-Imier - G.-Servette 23-2
Juniors A: 3 Chênes - St-Imier 10-3
Minis A: St-Imier - Fleurier 3-2

Vendredi 14 octobre

1^{er}, 19h30: Düdingen Bulls - St-Imier

Dimanche 16 octobre

J. A, 11h50: 3 Chênes - St-Imier
Minis A, 14h30: St-Imier - Fleurier

Mercredi 19 octobre

1^{er}, 20h15: St-Imier - Monthey-Chab.
Mosk. A, 17h15: St-Imier - Del.-Vallée

Samedi 22 octobre

1^{er}, 19h: Sion-Nendaz - St-Imier
3^e, 20h15: St-Imier II - Enfers-Montf.
LNC Filles, 17h30: Prilly - St-Imier
Novices A, 17h15: St-Imier - Moutier
Moskitos A, 12h: St-Imier - Fleurier

Dimanche 23 octobre

LNC Filles, 17h: Sierre - St-Imier
Juniors A, 18h15: St-Imier - Fleurier
Minis A, 9h: Tramelan - St-Imier
Moskitos B, 12h: Fleurier - St-Imier

Mercredi 26 octobre

1^{er}, 20h15: St-Imier - G.-Servette II
Mosk. B, 17h15: St-Imier - Moutier

Un film sur La Boule d'Or chaux-de-fonnière, dernier café-concert d'Europe

Le cinéma d'Espace Noir présente cette fin de semaine *La Boule d'Or, grandeur d'un mythe chaux-de-fonnière*, un film réalisé par Miguel Garcia Loïc Degen, Michel Némitz, Thomas Steiger, Pierre-Alain Digier et Claire Chalut. Après sa destruction par un incendie criminel en 1965, le parcours et l'histoire de La Boule d'Or sont ressuscités avant que ses derniers acteurs ne s'en aillent. Dernier café-concert d'Europe, La Boule d'Or fut un lieu emblématique de la vie nocturne chaux-de-fonnière. Véritable réceptacle de toutes les couches sociales de la ville qui venaient s'y amuser et assister

à des spectacles divers, perçue comme un lieu de débauche par les gardiens d'une certaine morale et les gens d'église, La Boule d'Or a laissé des traces indélébiles dans l'esprit des habitants de La Chaux-de-Fonds. A travers cette épopée magnifique et tragique, c'est un pan méconnu de l'histoire sociale, économique et architecturale de La Chaux-de-Fonds qui est raconté. C'est encore une incursion dans un univers artistique qui n'a laissé personne indifférent et qui va surprendre ceux qui ne le connaissaient pas encore.

• **Dimanche 23 octobre, Espace Noir, à 17h en présence des réalisateurs, puis à 20h**



Patinoire d'Erguël		
Horaire pour le public du 22 au 28 octobre		
Samedi	10.00-11.30	14.30-16.30
Dimanche	Fermé	13.30-15.00
Lundi	Fermé	Fermé
Mardi	Fermé	13.30-15.45
Mercredi	9.00-11.45	13.30-15.45
Jeudi	9.00-11.45	13.30-15.30
Vendredi	9.00-11.45	13.30-15.45

RÉCLAME

GARAGE ET CARROSSERIE SCHWAB Sàrl

GARAGE Grand-Rue 100
2608 COURTELARY

Fax 032 944 18 25
Tél. 032 944 14 44

Peugeot

Votre spécialiste PEUGEOT du district de Courtelary

Protéger la nature avec le plaisir de manger bio !

L'association **BioConsummActeurs** organise la Fête d'automne du Bio avec les Journées romandes des magasins bio qui auront lieu les 28 et 29 octobre prochains dans toute la Suisse romande.

Une belle opportunité de faire ses courses hors des grandes surfaces pour découvrir des produits de qualité, excellents pour la santé et dont la production respecte l'équilibre entre l'homme, l'animal et la nature. Ce sera notamment l'occasion:

- de goûter aux spécialités raw food, non raffinées et non industrialisées. Cette alimentation mise sur les fruits et légumes fraîchement cueillis,

mais également sur les graines germées et les oléagineux.

- de s'initier aux gourmandises véganes qui en surprendront plus d'un, avec des saveurs qui font preuve d'une folle imagination pour remplacer les produits issus des animaux.
- de goûter à la palette de délices régionaux dignes du slow food, ce mouvement qui lutte contre la disparition de nos traditions culinaires et le désintérêt croissant pour le goût et l'origine de ce que nous mangeons.

Toutes ces spécialités se trouvent en version biologique dans les magasins bio près de chez vous! Afin de permettre à tous de les découvrir et de s'offrir de bonnes choses, les prix de tous les produits alimentaires bio

seront baissés de 10% durant ces deux journées.

Le bio sera en fête dans plus d'une trentaine de magasins: avec entre autres des légumes issus de production locale, du pain au levain fabriqué avec des farines de blés anciens, des produits d'entretien écologiques et de nombreux aliments convenant aux personnes allergiques ou intolérantes.

L'association BioConsummActeurs a pour but de promouvoir et de soutenir l'agriculture biologique, les filières de proximité ainsi que l'alimentation biologique, écologique et de saison. / Anne-Marie Fuchsluger

- Dans la région: Oasis Santé, rue du Dr-Schwab 14, Saint-Imier, 031 941 44 51.**

AGENDA

EXPOSITIONS

- Jean-Pierre Béguelin, CIP de Tramelan jusqu'au 3 novembre, lu à je 8-20h, ve 8-17h, sa-di 15-18h
- Saint-Imier, Mémoires d'Ici, rétrospective Michel Wolfender jusqu'au 13 novembre, lu-je-sa-di 14-18h, entrée libre. Exposition complémentaire à Moutier, Musée jurassien des arts, me 16-20h, je à di 14-18h.
- Courtelary, Moulin 4, œuvres du créateur chinois Pianzi, sa-di 14-16h, jusqu'au 30 octobre
- Saint-Imier, La Roseraie, Maurice Vaucher, 9-17h chaque jour, jusqu'au 31 janvier 2017

Vendredi 21 octobre

- Tramelan, médiathèque du CIP, 20h, *Un homme qui dort* de Georges Perec, entrée libre
- Saint-Imier, 17h Esplanade des collèges (salle de spectacles en cas de pluie), concert par la Fanfare de la touffe, avec 60 élèves de l'école primaire, entrée libre (festival Option Trombone)
- Saint-Imier, New Patio, soirée karaoké dès 21h, DJ Moszov et Jean-Mo
- Tramelan, maison de paroisse réformée, bourse aux habits enfants, 16h30-19h

Samedi 22 octobre

- Saint-Imier, festival Option Trombone, 11h salle de spectacles, rendez-vous tout public avec le Wind Band neuchâtois, entrée libre
- Saint-Imier, Option Trombone, Collégiale à 18h, concert d'un ensemble de trombones de l'EMJB, de l'EJCM et du CMNE, entrée libre mais collecte

- Saint-Imier, Option Trombone, CCL 20h30, concert de Kilowatt Sound Sensation, 25.-/15.-/gratuit jusqu'à 16 ans
- Corgémont, 8h-13h, vente pour les enfants du Népal
- Tramelan, 20h maison de paroisse réformée, théâtre
- Courtelary, les Dix Bornes, dès 13h, cantines

Dimanche 23 octobre

- Exposition rétrospective Michel Wolfender, visite commentée combinée des deux sites, 14h15 à Saint-Imier, 17h à Moutier.
- Saint-Imier, Option Trombone, salle de spectacles 17h, concert du Wind Band neuchâtois, entrée libre mais collecte
- Courtelary, visite-spectacle du *Salair de la Suze*, 10h20 et 14h20, réservation impérative aujourd'hui vendredi jusqu'à 17h, 032 942 39 42, saintimier@jurabernois.ch

Lundi 24 octobre

- Fermeture de la route de Mont-Soleil, jusqu'à vendredi y compris, durant les heures de bureau

Mercredi 26 octobre

- Péry, salle de paroisse 19h30, conférence publique *Guérir du passé* par Catherine Wüthrich, entrée gratuite, collecte pour une action philanthropique
- Saint-Imier, 20h15, dans les locaux du cercle de l'Union (rue du Collège 3), présentation de l'association MIA, à l'intention de la population de tout le Vallon
- Courtelary, ouverture et inauguration de l'antenne de l'Espace jeunesse Erguël, collège, 14h-17h

Jeudi 27 octobre

- Sonvilier, 20h temple, concert nouvelle musique dans le cadre du festival Option Trombone, avec notamment Marie Krüttli, 30.-/25.-/gratuit jusqu'à 16 ans

Vendredi 28 octobre

- Saint-Imier, Option Trombone, concert du Corps de musique à la Collégiale, 20h, entrée libre mais collecte
- Délai d'inscription pour le Marché de Noël (26 novembre) de Cormoret, 079 135 90 68

Dimanche 30 octobre

- Saint-Imier, Rameaux, Mémoires d'Ici, vite commentée de l'exposition Wolfender, tout public, entrée libre, 15h
- Tramelan, médiathèque du CIP 17h, *Massacre à la déconneuse*, entrée libre

Jeudi 3 novembre

- Soirée scrabble au CIP, 18h45, ouverte à tous, 5.-

Vendredi 4 novembre

- Né pour lire, Médiathèque du CIP, Tramelan, 9h30
- Courtelary, sous le Toit des Salmibanques à 20h, contes de novembre

Samedi 5 novembre

- Tramelan, CIP 10h-17h, Bourse aux modèles réduits, animations, restauration, entrée libre

Dimanche 6 novembre

- Tramelan, CIP 10h-17h, Bourse aux modèles réduits, animations, restauration, entrée libre
- Cormoret, dîner de soutien à CormoAtlas, sur inscr. jusqu'au 31 octobre au 032 944 13 19, ph.gafner@bluewin.ch

STATION ORNITHOLOGIQUE SEMPACH

Les migrateurs sur écran



La migration des oiseaux dont la route passe par Sempach peut maintenant y être suivie en direct. Des images radar retransmises au centre de visite de la Station ornithologique permettent de visualiser l'intensité des vols migratoires au-dessus du bâtiment.

Les différents types de battements d'ailes mesurés par le radar dévoilent la taille des migrateurs et s'il s'agit d'oiseaux d'eau (ici un vol de courlis cendrés) ou de passereaux. Le toit du centre

de visite de la Station ornithologique de Sempach arbore maintenant une étrange petite coupole. Il s'agit là d'un radar qui enregistre la migration des oiseaux. Les données sont traitées puis présentées en temps réel sur un écran dans le centre. Les visiteurs découvrent ainsi en direct le nombre de migrateurs en vol au-dessus de Sempach et à quel groupe d'espèces ces oiseaux appartiennent. Une attraction particulièrement excitante en ce moment alors que la migration automnale vers le sud bat son plein.

Le radar ne sert pourtant pas seulement à la représentation graphique de la migration

des oiseaux. Cette technique livre aussi des données précieuses pour la recherche. L'enregistrement de la migration en continu, au même endroit et par tous les temps permet de comparer l'intensité du passage au fil des années. Le radar rend notamment possible l'observation des mouvements des migrateurs nocturnes, d'habitude particulièrement difficiles à percevoir et qui constituent deux tiers des espèces migratrices.

Ces appareils ne nous aident pas seulement à faire la lumière sur des énigmes de la migration non encore résolues, ils nous permettent depuis peu d'évaluer les impacts négatifs des éoliennes sur les oiseaux migrateurs.

Le radar du centre de visite Durant le week-end du 22-23 octobre 2016, les experts en migration de la Station ornithologique présenteront le radar de Sempach au grand public. Ils expliqueront aux visiteurs du centre comment le radar fonctionne et répondront aux questions autour de la migration des oiseaux.

Bureau suisse de prévention des accidents 

Les systèmes d'assistance à la conduite sauvent des vies!

Plus de 90% des accidents de la route sont causés par des erreurs de comportement ou des mauvais jugements de la part des conducteurs. La plupart d'entre eux pourraient être évités grâce à des systèmes d'assistance à la conduite.

Ces systèmes intelligents détectent les risques suffisamment tôt, signalent les dangers et prennent si besoin est les mesures appropriées.

Les systèmes de sécurité passifs tels que l'airbag et la ceinture de sécurité ne servent qu'en cas d'accident. Il en va différemment

des systèmes actifs d'assistance à la conduite: ils permettent d'éviter efficacement les accidents.

Vous devriez absolument connaître les trois systèmes suivants:

- L'alerte de franchissement de ligne prévient le conducteur lorsque le véhicule quitte involontairement sa voie. Parfois, il corrige même la trajectoire de lui-même.
- L'assistant de vitesse intelligent aide le conducteur à respecter les limites de vitesse. Le système informe, alerte et réduit parfois automatiquement la

vitesse du véhicule.

- Le système anti-collision avertit le conducteur en cas d'accident imminent et entame le processus de freinage en cas d'urgence. A l'avenir, il effectuera même des manœuvres d'évitement.

Plus d'informations sur les systèmes d'assistance à la conduite sur le site www.automobile.ch. Les principaux systèmes y sont présentés. En outre, vous pouvez découvrir les équipements de sécurité dont disposent différents modèles et marques de véhicules.



SOLIDARITÉ

L'action Paquets de Noël apporte de l'espoir en Europe de l'Est

Participez et offrez de l'espoir! Quatre organisations suisses s'engagent pour que des enfants et adultes défavorisés d'Europe de l'Est puissent expérimenter la joie de Noël. L'an dernier, 94'700 paires d'yeux brillants d'adultes et d'enfants dans le besoin ont reçu un cadeau de Noël. 31 semi-remorques ont transporté le précieux chargement vers la Moldavie, l'Albanie, le Belarus, la Bulgarie, la Roumanie, la Serbie et l'Ukraine.

Des centaines d'églises, d'écoles et d'associations, ainsi que des milliers de personnes prennent part chaque année à l'action Paquets de Noël. Des cadeaux seront achetés, rassemblés, décorés et offerts dans toute la Suisse durant le mois de novembre. Et chacun avec le même but: donner un peu de joie à des enfants et des adultes d'Europe de l'Est qui ne reçoivent souvent pas d'autre cadeau.

Davantage qu'un cadeau

Un paquet de Noël venu de Suisse est une aide de grande valeur pour les bénéficiaires, mais également une marque d'estime et de sympathie. Les familles dans le besoin, les familles monoparentales, les retraités sans-le-sou, les personnes handicapées ou malades, et les enfants dans les écoles et les foyers profitent pleinement de ces précieux cadeaux.

Paquet pour enfants

- chocolat
- biscuits
- friandises (bonbons etc.)
- dentifrice
- brosse à dents (emballage original)
- savon (emballé dans une feuille d'aluminium)
- shampoing (bouchon scotché)
- 2 cahiers ou blocs-notes
- stylos
- crayons
- gomme
- crayons de couleur ou feutres
- 2-3 jouets tels que puzzle, balle, bulles de savon, peluche, petite voiture etc.
- éventuellement chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Paquet pour adultes

- 1 kg de farine
- 1 kg de riz
- 1 kg de sucre
- 1 kg de pâtes alimentaires
- chocolat
- biscuits
- café (moulu ou en poudre)
- thé
- dentifrice
- brosse à dents (emballage original)
- savon (emballé dans une feuille d'aluminium)
- shampoing (bouchon scotché)
- papier à lettres
- stylos
- éventuellement cartes postales, bougies, allumettes, ficelle, chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Une solide coopération

Quatre organisations chrétiennes de Suisse organisent conjointement la collecte, le transport et la distribution des paquets de Noël. Des partenaires locaux de longue date veillent à ce que les paquets soient donnés aux gens qui en ont le plus besoin.

Des paquets pour grands et petits

Des paquets standard sont une condition sine qua non pour un transport sans encombre et une distribution équitable. Les paquets destinés aux adultes contiennent entre autres, de la nourriture et des articles d'hygiène. Quant aux colis pour les enfants, ils sont constitués de matériel scolaire, jouets, articles d'hygiène et bonbons. La liste complète du contenu est dispo-

nible sur www.paquetsdenoel.ch ainsi que sur les flyers de l'Action Paquets de Noël.

Il est important de se conformer à la liste officielle pour garantir le dédouanement sans encombre des dizaines de milliers de cadeaux, couvrir une réponse complète aux besoins et assurer une distribution équitable.

Merci pour votre paquet

Avec votre cadeau, vous offrez aux personnes dans le besoin de l'espoir et la joie de Noël! Veuillez apporter vos paquets de Noël, ainsi que les habits et chaussures en bon état dans des sacs-poubelles, auprès de la famille Heinz + Marianne Zimmermann, rue Principale 17, Cormoret, téléphone 032 944 17 62, le **vendredi 11 et le samedi 12 novembre exclusivement.**



MUNICIPALITÉ DE SONVILIER
AVIS OFFICIELS

Une nuit probablement perturbée



Les CFF exploitent le réseau le plus dense du monde. Ce qui est utilisé si intensément, doit aussi être entretenu, ce qui sera le cas prochainement sur le tronçon Saint-Imier - Renan, où la grande régie procédera à des travaux de bourrage de la voie. En raison de la densité du trafic ferroviaire

diurne et d'impératifs techniques, certains de ces travaux doivent être réalisés de nuit et le week-end.

Il n'est pas exclu que des machines relativement bruyantes soient engagées dans cette opération. Des nuisances sonores sont à craindre plus particuliè-

rement durant la nuit du 6 au 7 novembre prochain.

En collaboration avec les entreprises privées engagées sur le chantier, les CFF assurent qu'ils mettront tout en œuvre pour réduire autant que possible ces nuisances. Merci de votre compréhension.

PRO SENECTUTE

A la recherche de bénévoles

Pro Senectute Arc Jurassien, Fondation de droit privé au service des personnes âgées, recherche activement des bénévoles pour compléter ses équipes dans les domaines suivants:

- Accompagnement administratif, aide à la gestion
- Visites à domicile à des personnes en situation d'isolement
- Accompagnement d'activités sportives et de loisirs
- Etablissement de déclarations d'impôts
- Mise sous pli lors d'envoi de masse

L'engagement porte sur quelques heures par mois à quelques heures par semaine, selon les domaines. Pro Senectute Arc Jurassien offre en contrepartie une activité riche et valorisante, un encadrement institutionnel et de la formation continue.

Les personnes appréciant le contact avec les personnes âgées et intéressées à mettre leurs compétences en valeur peuvent s'annoncer auprès de Pro Senectute Arc Jurassien au 032 886 83 80.



Football-Club
Sonvilier

Des buts à profusion

Les seniors accueillent le leader Tavannes/Tramelan pour le dernier match de championnat de l'année. Après un mauvais départ avec 2 buts encaissés en 10 minutes, l'équipe s'est bien reprise pour revenir au score à la 22^e minute, puis a hélas reçu un 3^e but juste avant la pause. Après le thé, les Potets ont sombré en encaissant 5 buts en 14 minutes, puis 3 supplémentaires dans les 5 dernières minutes.

Le samedi en fin d'après-midi, la 1^{re} recevait la seconde équipe de Cortaillod avec comme objectif une 2^e victoire consécutive. Après un début de match catastrophique, les Neuchâtelois menaient 1-3 à la demi-heure, la réduction en fin de 1^{re} période, puis 2 buts marqués dès la reprise ont permis de renverser la vapeur. Il aura fallu attendre la 77^e minute pour prendre un avantage de 2 buts, avant la réduction

du score dans les arrêts de jeu.

Résultats et programme
Sen.: Sonvilier - Tav./Tramelan 2-11
Sonvilier I - Cortaillod II 5-4

Vendredi 21 octobre
Jun. E, 18h: Marin-Sports I - Sonvilier I
20h30: C. Cormondr. II - Sonvilier I
Samedi 22 octobre
Jun. E, 9h: T. Erg. Sonvilier III - Le Parc II
Jun. E, 9h: Pesoux Comète I - Sonvilier II
Jun. B, 14h: Sonvilier - Le Landeron I

Les Vétés présentent HALLOWEEN

Samedi 29 octobre
Salle communale, Sonvilier

17h-21h:
Disco sirop
Petite restauration chaude

21h30 - 3h:
Soirée vintage
Déguisements et décors
Entrée libre



Société de tir
Sonvilier

Tir de clôture

Après une saison chargée, mais magnifique, la société a organisé son traditionnel tir de clôture. Dix tireurs se sont affrontés sur deux cibles différentes à 25 mètres. C'est Yvan Christen qui gagne devant Gaël Zürcher et Frédéric Guerne. La Société remercie toutes les personnes qui sont venues aider durant l'année et se réjouit de vous retrouver la saison prochaine.

Classement: 1. Yvan Christen 193 pts, 2. Gaël Zürcher 192, 3. Frédéric Guerne 191, 4. Christian Marchand 188, 5. Alexandre Careggi 181, 6. Belinda Scyboz 179, 7. Maxime Bütikofer 1667, 8. Alexandre Gottet 145, 9. Antoinette Zünd 145, 10. Gaëtan Aellen 141.



Sonvilier

Club
des aînés

Mardi 1^{er} novembre, 14h,
Salle de paroisse

Voyage en Islande



Par Alain Perret des Genevez.
Bienvenue à toutes et à tous de Sonvilier et d'ailleurs, jeunes et moins jeunes.

Le comité des aînés

LA FERRIÈRE

La centenaire apprécie les visites, et réciproquement

Avoir la chance de fêter ses 101 ans, cela demeure exceptionnel! Et les autorités communales de La Ferrière n'ont pas manqué d'honorer Laure Amstutz, au home La Roseraie à Saint-Imier, pour trinquer ensemble aux bons moments de la vie. La centenaire a fait plus ample connaissance avec le nouveau maire, Bernard Tschäppät et ce fut l'occasion de se remémorer le bon vieux temps.

M^{me} Amstutz a rejoint le home à fin avril dernier et elle continue à faire des dessins car elle a conservé un bon coup de crayon. Elle apprécie toujours d'échanger quelques paroles avec ses visites et elle ne s'en lasse pas. C'est donc dans une ambiance fort agréable que tous les membres présents, visiteuses de la paroisse, ses enfants et les représentants de la Commune, ont vécu un bon moment de partage avec cette citoyenne de longue date au parcours modèle de travailleuse remplie de gentillesse. Meilleurs vœux et encore sincères félicitations. / j p



MUNICIPALITÉ DE VILLERET
AVIS OFFICIELS

De l'intérêt manifesté pour un chauffage à distance



Chauffage à distance

Le Conseil municipal remercie toutes les personnes qui ont répondu au sondage concernant le chauffage à distance.

175 propriétaires concernés ont répondu au questionnaire. Parmi ceux-ci, 68 se déclarent intéressés. Un bureau d'ingénieurs sera mandaté pour effectuer une étude de faisabilité du projet et établir les coûts d'une telle installation.

Si cette dernière s'avère réalisable du point de vue technique et financier, une séance d'information, ouverte à l'ensemble de la population, sera organisée au début de l'année 2017. De plus amples informations vous parviendront en fonction de l'avancée du projet.

Délégations

Bruno Lemaitre a participé à l'assemblée générale extraordinaire des associations régionales

Jura-Bienne et Centre-Jura, le mercredi 19 octobre dernier à Diesse. Carlos Chatelain participera à l'assemblée générale des délégués du Service d'action sociale Courtelary, le jeudi 27 octobre, à Courtelary. Mélanie Keller Berger représentera la commune à l'assemblée générale de l'Ecole de musique du Jura bernois, le 2 novembre prochain à Saint-Imier. Dave von Kaenel participera à l'assemblée des délégués du Syndicat scolaire Courtelary-Cormoret-Villeret, le lundi 7 novembre à Villeret.

Analyse de l'eau

Voici les résultats de l'analyse de l'eau effectuée par le bureau d'analyse ABL analytics SA suite à notre prélèvement du 6 septembre dernier au colège: Température mesurée in situ: 16.5°C; Escherichia coli / germe/100ml: 0; Entérocoques / germe/100ml: 0; Germes aérobies / germes/ml: 0.

Dans le réseau, une eau est considérée comme potable au point de vue bactériologique lorsqu'elle ne contient ni Escherichia coli, ni Entérocoques dans 100 ml et moins de 300 germes aérobies par ml. / Conseil municipal, www.villeret.ch



Union Sportive
Villeret

Souper chasse

Pour la deuxième année consécutive, l'US a le plaisir de vous convier à son souper de soutien, le samedi 19 novembre dès 19h, avec menu chasse, bar, DJ et tombola. Inscriptions jusqu'au 4 novembre au 079 367 53 39 ou à inscriptionusv@outlook.com

Résultat et programme
US Villeret - La Neuveville 4-3
Vendredi 21 octobre à 20h15
Couvét - US Villeret

Assurer votre avenir, payer moins d'impôts?
C'est possible!

Compte prévoyance 3^{ème} pilier PRIVOR
Taux 0.750%

Contactez-nous! Cela en vaut la peine!

Tel. 032 945 10 50

www.cec.clientis.ch

 Clientis
Caisse d'Epargne CEC

Nous imprimons pour vous en noir et en couleurs:

- cartes de visite • cartes de naissance, de mariage
- faire-parts de deuil et cartes de remerciements
- en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires
- papillons, affiches • enveloppes, sachets
- jeux de formules • brochures, livrets, blocs • calendriers

Nous réalisons aussi vos:

- numérotations, perforations, découpes, rainages
- boîtes pliantes en carton • publipostage (mailing), etc.

Impression numérique :

Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF).
De la carte de visite au format A3+

info@bechtel-imprimerie.ch

**Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary**

imprimerie

bechtel sa

2608 Courtelary - 032 944 18 18

**Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary**

032 944 17 56

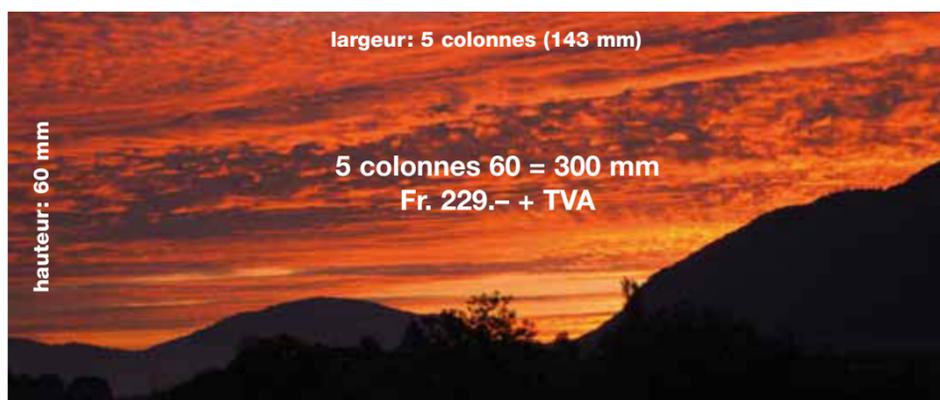
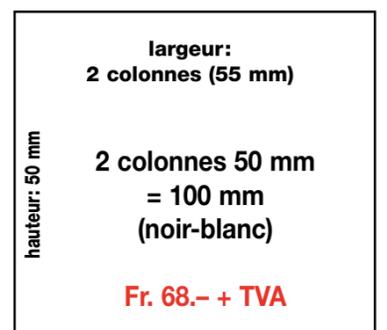
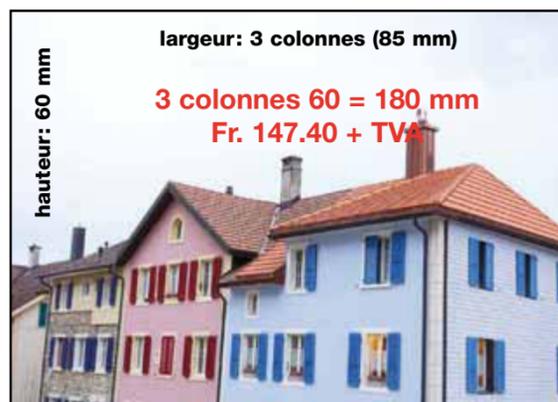
largeur:
1 colonne (26 mm)

hauteur: 50 mm

**1 colonne
50 mm**

**Fr. 34.-
+ TVA**

DIMENSIONS
MINIMALES



TRAMELAN

Massacre à la déconneuse, une véritable thérapie par le rire



Le groupe d'animation Agora et la compagnie Théatristan présentent **Massacre à la déconneuse** de Pierre-Alain Jeannet, un spectacle et un véritable elixir! L'occasion de prendre une agréable revanche sur la connerie ambiante...

Le monde va mal, tout va mal! Et le pire, c'est qu'on commence à s'y habituer! Plus grand monde pour protester contre la connerie ambiante! Saint-Coluche et Saint-Desproges nous manquent. La situation est grave, car la connerie passive provoque le cancer du sain (d'esprit). C'est donc une thérapie par le rire que le comédien Antoine Le Roy et le musicien

Olivier Forel prescrivent aux victimes de la connerie passive, en organisant ce massacre à la déconneuse. Ils parcourent la carte géographique de ce mal sournois.

Il y a de quoi faire...

Sur le mode des *Réveries* chères à Rousseau, le spectacle chemine le long de dix parcours, dont le dernier demeure inachevé. Il y est question par exemple des démagogues et de leurs pigeons, des spectateurs qui ne débranchent pas leur téléphone portable au cas où Dieu les appellerait, et de tous les tartuffes et autres intégristes de tous bords religieux qui salopent la Création. Les dérives mortifères du marché et l'obsolescence programmée marquent le pas au moment de tirer le portrait des consultants, cette catégorie de gens payés pour nous inventer des problèmes afin d'être payés pour nous aider à les résoudre... Bref, un grand moment!

Avec Antoine Le Roy et Olivier Forel

Ecrit par Pierre Alain Jeannet, mis en scène par Marie-Jeanne Liengme, dans une scénographie de Florence Aellen et un environnement technique de Lucas Voisard, ce *Massacre à la déconneuse* réunit à la scène Antoine Le Roy et Olivier Forel, tous deux prêts à faire prendre au public une belle revanche sur la connerie dans tous ses états. Solide, liquide, et même gazeux!

• **Dimanche 30 octobre, 17h au CIP, 032 486 06 06**

2^{es} Rencontres photographiques: les inscriptions ouvertes

Du 28 avril au 24 mai 2017, le CIP de Tramelan fera de nouveau la part belle à la photographie. Les photographes de la région sont invités à présenter leurs créations à travers une large exposition collective. Le thème, la technique, le format sont tous libres. Il est cependant demandé une cohésion dans les travaux présentés. Par ailleurs, les images doivent être inédites et le fruit d'une recherche récente.

Durant la soirée de vernissage, chaque photographe exposé

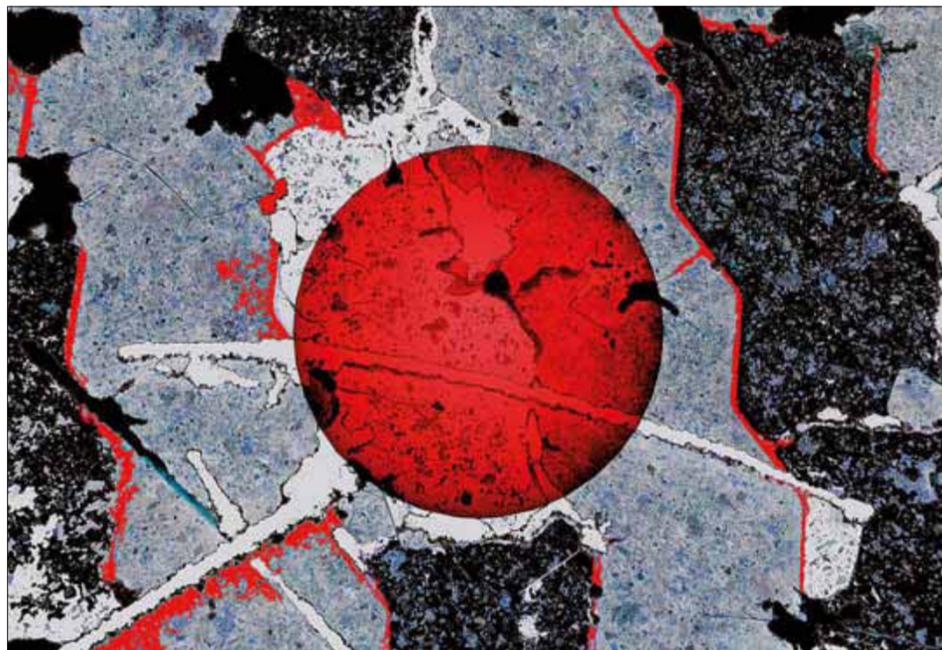
sera invité à présenter ses réalisations durant une courte conférence. Une exposition numérique sera aussi organisée en parallèle le 28 avril et projetée en différents lieux du CIP.

Elargissement en vue

Une association avec le Centre culturel Le Royal de Tavannes est en cours de négociation, afin d'élargir cette manifestation et de lui donner son envergure régionale légitime.

Le dossier de candidature doit parvenir aux organisateurs avant le 15 décembre 2016.

• **Conditions de participation et formulaire d'inscription sur la page Facebook ou sur demande auprès de Mathieu Chaignat, mathieu.chaignat@cip-tramelan.ch, 078 664 97 48, ou Jean-Robert Drougard, ladroug@mac.com, 076 200 02 16. Délai d'inscription: le 14 décembre prochain**



Une création de Roland Graber, exposée ce printemps durant les premières rencontres photographiques de Tramelan.

CINÉMATOGRAPHE TRAMELAN - ROYAL TAVANNES

Tous les films de la semaine

Cinématographe Tramelan

Vendredi 21 octobre, à 18h;
lundi 24, à 20h

Chez Simone et Patricia, tisser des liens

de Claude Schauli. Le réalisateur nous conte l'histoire d'un petit kiosque hors du temps au cœur du Locle tenu depuis 50 ans par l'infatigable Simone Favre et sa fille Patricia. Ce kiosque est resté un lieu d'échange, de rencontres, un lieu de vie. En français. 6 ans (sugg. 12). Durée 1 h 30.

Vendredi 21 octobre, à 20h30;
samedi 22, à 21h;
dimanche 23, à 17h;
mardi 25, à 20h

Brice 3

de James Huth, avec Jean Dujardin, Clivis Cornillac, Bruno Salomone. Brice est de retour. Le monde a changé, mais pas lui. Quand son meilleur ami, Marius, l'appelle à l'aide, il part dans une grande aventure à l'autre bout du monde... En français. 6 ans (sugg. 10). Durée 1 h 35.

Samedi 22 octobre, à 15h et 18h;
dimanche 23, à 14h

Ma vie de Courgette

de Claude Barras. Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. En français. 6 ans. Durée 1 h 06.

En avant-programme de *Ma vie de Courgette*, on découvrira les films lauréats du Festival de L'Ultracourt 2016, *La Ville des animaux* et *Une matinée ordinaire*, réalisés par des classes du Jura et Jura bernois.

Dimanche 23 octobre, à 20h
Captain Fantastic
reprise.

Mercredi 26 octobre, à 16h30
L'Odyssée

de Jérôme Salle, avec Lambert Wilson, Audrey Tautou, Pierre Niney. 1948. Jacques-Yves Cousteau, sa femme et ses deux fils, vivent au paradis, dans une jolie maison surplombant la mer Méditerranée. Mais Cousteau ne rêve que d'aventure. Grâce à son invention, un scaphandre autonome qui permet de respirer sous l'eau, il a découvert un nouveau monde. En français. 6 ans (sugg. 10). Durée 2 h 02.

Mercredi 26 octobre, à 20h
Bridget Jones Baby

de Sharon Maguire, avec Renée Zellweger, Colin Firth, Patrick Dempsey. Après avoir rompu avec Mark Darcy, Bridget se retrouve de nouveau célibataire, 40 ans passés, plus concentrée sur sa carrière et ses amis que sur sa vie amoureuse. Pour une fois tout est sous contrôle! Jusqu'à ce que Bridget fasse la rencontre de



Brice 3

Jack... En français. 10 ans (sugg. 14). Durée 2 h 02.

Judi 27 octobre, à 20h
I, Daniel Blake

de Ken Loach, avec Dave Johns, Hayley Squires. Pour la première fois de sa vie, Daniel Blake, un menuisier anglais de 59 ans, est contraint de faire appel à l'aide sociale à la suite de problèmes cardiaques. Mais bien que son médecin lui ait interdit de travailler, il se voit signifier l'obligation d'une recherche d'emploi sous peine de sanction. En VO s.-t. 10 ans (sugg. 14). Durée 1 h 37.

Royal Tavannes

Vendredi 21 octobre, à 20h;
samedi 22, à 21h;
dimanche 23, à 17h

Comancheria

de David Mackenzie, avec Jeff Bridges, Chris Pine, Ben Foster. Après la mort de leur mère, deux

frères organisent une série de braquages, visant uniquement les agences d'une même banque. Ils n'ont que quelques jours pour éviter la saisie de leur propriété familiale, et comptent rembourser la banque avec leur propre argent. En français. 16 ans (14 acc.). Durée 1 h 42.

Samedi 22 octobre, à 17h;
dimanche 23, à 20h;
mardi 25, à 20h

Victoria

de Justine Triet, avec Virginie Efira, Vincent Lacoste. Victoria Spick avocate pénaliste en plein néant sentimental, débarque à un mariage où elle retrouve son ami Vincent et Sam, un ex dealer qu'elle a sorti d'affaire. Le lendemain, Vincent est accusé de tentative de meurtre par sa compagne. En français. 12 ans (sugg. 16). Durée 1 h 36.

Judi 27 octobre, à 20h
Brice 3

voir ci-contre.

Bourse aux habits enfants

Aujourd'hui vendredi de 16h30 à 19h, à la maison de paroisse, la quatrième bourse aux habits enfants est ouverte à tous!

Restitution des invendus demain samedi de 9h à 10h30.

On y trouvera des vêtements d'hiver sympas à bons prix et utiles destinés aux enfants de zéro à 14 ans, des jouets, des livres, des jeux, du matériel de sport (patins, bobs, skis, luges), du matériel de puériculture, etc.

Le bénéfice de cette vente sera réparti entre Entraide & Mission (EPER-Palestine, projet 360.501) et la garderie d'enfants La Ribambelle de Tramelan. / rens.: Valérie Fahrni 079 326 20 34

Compagnons de table

Le prochain rendez-vous des Compagnons de table aura lieu à La Place, à Tramelan, le jeudi 27 octobre.

Si vous ne pouvez pas venir, téléphonez à Vèrene Nicolet, au 032 487 54 81 ou à Louissette Leblois, au 032 487 11 65. Bienvenue à tous et à bientôt. / c



Horaires de la Médiathèque
lu-ve de 13 à 18 h / me jusqu'à 20 h

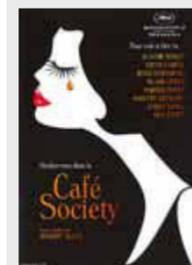
Coups de cœur des bibliothécaires

JEU

Club 2% / Würenlos: Carlit, 2011

Qui habite où? C'est la question à laquelle il te faudra répondre... Trois, quatre ou cinq maisons, autant de personnages et d'animaux. Grâce à des énigmes, plus ou moins compliquées, il faut retrouver la maison de chacun et son colocataire. Ce jeu est basé sur l'énigme d'Einstein dont on dit communément que seul 2% de la population parvient à la résoudre. Fais-tu partie de ces 2%?

Pour 1 joueur ou plus à partir de 4 ans.



DVD

Café Society [Enregistrement vidéo] / écrit et réal. par Woody Allen

Dans les années 1930, Bobby se rend à Hollywood dans l'espoir de travailler dans l'industrie du cinéma. Il tombe amoureux et se retrouve plongé dans l'effervescence de la Café Society. Milieu mondain, artistique, culturel et cinématographique qui a marqué cette époque. Le dernier film de Woody Allen est drôle, romantique et présente avec subtilité cette époque originale.

LIVRE JEUNESSE

Chouette! / Léna Mazilu. - Paris: Albin Michel Jeunesse, 2016 - (Histoires animées)

Un soir, une timide petite chouette trouve des lunettes et les pose sur son bec... C'est le début de l'histoire de Chouette!

Et nous voilà partis pour un joli voyage au cœur de la forêt, la nuit.

Un livre qui peut s'animer grâce à une application pour smartphone. Et ça devient magique!



Victoria



Leur assiduité porte ses fruits et fait la fierté de leurs entraîneurs



Nos athlètes terminent cette saison 2016 avec de nombreux bons résultats. Leur motivation et leur assiduité durant les entraînements et les concours ont porté leurs fruits, nous rendant extrêmement fiers d'eux.

4^e manche de la CJAJB - Garçons:
Catégorie F: 1^{er} Yacine Gegik, 9^e Lionel De Campos
Catégorie D: 2^e Dan Christen, 5^e Mathieu Châtelain
Catégorie C: 5^e Tino Domon, 6^e Thomas Capelli

Filles:
Catégorie F: 1^{re} Aline Dias
Catégorie E: 1^{re} Elodie Rosselet, 2^e Deborah Pasquier, 3^e Laura Vazquez, 7^e Norah Meyer, 12^e Cassandra Schindler
Catégorie D: 2^e Sara Drndar, 3^e Léa Tanner, 7^e Cassandra Pasquier

Catégorie B: 2^e Mélissa Rosselet

5^e manche de la CJAJB - Garçons:
Catégorie F: 1^{er} Yacine Gegik, 7^e Lionel De Campos
Catégorie E: 4^e Emir Drndar
Catégorie D: 3^e Dan Christen, 6^e Mathieu Châtelain
Catégorie C: 2^e Raphaël Châtelain, 5^e Thomas Capelli

Filles:
Catégorie F: 1^{re} Aline Dias
Catégorie E: 1^{re} Elodie Rosselet, 2^e Deborah Pasquier, 3^e Laura Vazquez, 10^e Cassandra Schindler
Catégorie D: 1^{re} Sara Drndar, 5^e Léa Tanner, 6^e Cassandra Pasquier, 8^e Amina Gegik
Catégorie B: 3^e Mélissa Rosselet

Classement général de la CJAJB - Garçons:
Catégorie F: 1^{er} Yacine Gegik

Catégorie E: 4^e Emir Drndar
Catégorie D: 2^e Dan Christen, 6^e Mathieu Châtelain
Catégorie C: 3^e Raphaël Châtelain, 6^e Thomas Capelli

Filles:
Catégorie E: 1^{re} Elodie Rosselet, 2^e Deborah Pasquier, 3^e Laura Vazquez, 10^e Cassandra Schindler
Catégorie D: 2^e Sara Drndar, 6^e Léa Tanner, 7^e Cassandra Pasquier, 9^e Amina Gegik
Catégorie B: 2^e Mélissa Rosselet

Nous félicitons tous nos athlètes pour ces magnifiques résultats.

Durant la période hivernale, nous poursuivons nos entraînements tous les lundis aux halles de gymnastique de Saint-Imier, de 18h à 19h30. / Les entraîneurs



Un nul pour la première

C'est pourtant Saint-Imier qui a ouvert le score peu après la demi-heure de jeu, mais le bonheur des Imériens ne dura pas plus de trois minutes. Un score donc acquis à la mi-temps et qui ne devait plus bouger par la suite. Une seconde période qui s'est donc avérée décevante, où aucune des deux formations n'a trouvé le moyen de faire la différence.

La seconde trop irrégulière

La seconde garniture alterne le bon et le moins bon, un manque de régularité qui en définitif pèse sur son classement. Un résultat déficitaire de deux buts à l'heure du thé a certes provoqué la réaction des Imériens. Mais celle-ci fut de courte durée, une minute après avoir réduit la marque, ils encaissaient un troisième but qui scellait le score définitivement.

Pour les seniors, un succès de plus

Les seniors ont terminé leur premier tour sur une victoire. Opposés à leurs homologues de Court, les Imériens n'ont pas été à la fête en début de rencontre. Les locaux étaient menés d'un petit but à la pause. Saint-Imier n'était donc pas au mieux. Après le thé les Imériens se sont réveillés en inscrivant quatre buts en quinze minutes.

Résultats et programme
Saint-Imier I - Bôle II 1-1
Valangin - Saint-Imier II 3-1
Seniors Saint-Imier - Court 6-2

Samedi 22 octobre
17h45: Val-de-Ruz - Saint-Imier I
17h30: Saint-Imier II - Unine
14h30: T. Erg. St-Imier I - Neuveville-L.
14h: JC Val-de-Ruz - Team Erguël II
13h30: Le Landeron - T. Erg. St-Imier
www.fcsaintimier.com



Vendredi	21 octobre	18h45 à 19h45	hockey public
Samedi	22 octobre	14h à 16h30	patinage + hockey
Dimanche	23 octobre	14h à 16h30	patinage
Mercredi	26 octobre	14h à 16h30	patinage
Vendredi	28 octobre	18h45 à 19h45	hockey public

Votre spécialiste régional pour toutes vos réalisations graphiques

creative Solutions

graphisme | visualisations & animations 3D | vues aériennes | design

2720 Tramelan | +41 32 487 33 54 | www.pxlid.ch



4^e ligue: un match à oublier

C'est par un dimanche matin ensoleillé que La Suze se rendait à Sonpieu pour y affronter le FC Evillard, club actuel de deux anciens coéquipiers, Régis Gagnebin et Raphael Stöpfer.

Les locaux ouvrent le score au bout du premier quart d'heure de jeu. Mauro relâche un ballon et l'attaquant d'Evillard pousse le cuir au fond des filets. La Suze réagit très vite et égalise une poignée de secondes plus tard. Sercan récupère le ballon et adresse un centre à Swen qui finit le travail de la tête. 1-1, belle réaction des joueurs du Bas-Vallon.

Après une bonne demi-heure, La Suze encaisse le 2-1 sur une action entachée d'un hors-jeu. Quelques minutes plus tard, Mauro est l'auteur d'une belle parade qui finit sur le poteau. La Suze finit par craquer à cinq minutes de la mi-temps et encaisse deux buts supplémentaires avant

de prendre le thé. 4-1, la pilule est dure à avaler.

En début de deuxième mi-temps, La Suze se remet au travail et obtient un penalty plus que généreux. Swen le transforme sans trembler. 4-2, on croit alors que le match est relancé. C'est au tour d'Evillard de réagir au quart de tour. En effet, deux minutes plus tard, les locaux obtiennent un deuxième penalty et le transformement. 5-2, la jeune équipe de La Suze n'y est plus, la confiance s'est volatilisée, le jeu collectif est bâclé et l'engagement dans les duels est insuffisant.

Le match se termine sur un score frustrant de 7-2. Il y avait clairement la possibilité de mieux faire dans ce match. Maintenant, il ne reste plus qu'à tirer les enseignements de cette défaite pour se remettre en question et travailler dur à l'entraînement.

Rappel: samedi 5 novembre La Suze organise sa première Saint-Martin à la cantine du terrain de Corgémont sous la forme d'un repas de soutien au prix de 50.- par personne (20.- pour les enfants avec 2 plats et 1 dessert). Inscription par sms ou téléphone au 079 489 04 54 ou par e-mail à info@fclasuze07.ch

Résultats et programme
Sen. 30+: La Suze 07 - Fr.-Mont. 4-2
4^e l: Evillard - La Suze 07 7-2
Juniors D: Moutier b - La Suze 07 5-4
Ea: La Suze 07 a - Delémont b 9-2
Eb: Fontenas b - La Suze 07 b 3-8
Ec: Courtételle b - La Suze 07 c 14-0

Samedi 22 octobre
Ec, 9h30, Corg.: Suze c - Fr.-Mont.
J. D, 11h: Courtelary - La Suze 07
4^e l, 17h, Corg.: Suze - Aurore Bienne

Dimanche 30 octobre
4^e l, 11h: Bosnjak - La Suze 07
fclasuze07.ch et football.ch



Le HC Tramelan s'incline assez logiquement devant le leader

Après une rencontre fort disputée avec trois points bien venus contre les Delémontains nouveaux promus en 2^e ligue, le HCT se déplaçait dans le Val de Travers pour y rencontrer un excellent CP Fleurier actuel leader du groupe. Avec le plein de points et 16 buts marqués en trois rencontres, l'équipe neuchâteloise fait figure de favori dans ce groupe de 2^e ligue. Les Requins étaient prévenus...

Bien partis dans cette rencontre avec un but de Kocher en début de premier tiers, le HCT a réussi à contenir les assauts des Neuchâtelois qui obtenaient justement l'égalisation. Durant la période médiane, les Requins se sont montrés trop imprécis dans leurs actions et il n'en fallait pas plus aux Fleuris pour prendre le contrôle du match avec trois buts d'avance. Le score est resté inchangé lors du dernier tiers,

l'équipe du lieu maîtrisant le jeu pour garantir l'avantage pris jusque-là. Malheureusement le HCT a galvaudé plusieurs occasions en supériorité numérique pour revenir dans ce match. La fin de cette rencontre fut hâchée avec des arbitres trop enclins à se laisser embarquer dans des discussions inutiles. Au bout du compte, dommage pour cette jeune équipe tramelote car elle possède bien des qualités mais manque encore d'expérience face aux routiniers. En travaillant encore plus dans certaines phases de jeu, en gagnant plus en confiance, les Requins ont les moyens de surprendre leurs adversaires, du moins c'est ce que nous souhaitons.

Actuellement, le HCT occupe le 7^e rang avec 5 points à égalité avec le 5^e. Demain, chez eux face à Moutier, les jeunes Tramelots pourront démontrer leurs qualités

dans un derby toujours intéressant à suivre.

La seconde garniture du HCT commencera son championnat de 3^e ligue régionale dimanche soir à Delémont.

Les Juniors Top ont obtenu une fort belle victoire contre le HC Red Ice Martigny et occupent le 2^e rang avec 13 points. Super!

Résultats et programme
2^e l: CP Fleurier - Tramelan 4-1
J. Top: Tramelan - R.Ice-Martigny 4-2
Mosk. A: CP Fleurier - Tramelan 8-7

Samedi 22 octobre
2^e l, 20h15: Tramelan - Moutier
Mosk.A, 17h15: Tramelan - Fr.-Mont.
Mosk.B, 14h30: Delémont - Tramelan

Dimanche 23 octobre
3^e l, 20h15: Courtételle - Tramelan II
J.Top, 17h: Tramelan - B.-La-Gruyère

Mardi 25 octobre
3^e l, 20h: Tramelan II - Moutier II

PRO SENECTUTE

Balade tranquille «Boire une petite Suze»
Jeudi 26 octobre, rendez-vous: 13h30 à la gare de Saint-Imier. Temps de marche: env. 1h15, peu de dénivellation! Rens. au 032 886 83 80



Longue à se dessiner



Si les locaux avait été meilleurs dans le dernier geste le score aurait pu avoir déjà une belle allure à l'heure du thé mais le football ne se déroule pas toujours comme on le souhaite.

Le FCC meilleur que son hôte du jour mais qui aura été mené au score au début avant de se réveiller. On passe de 0-1 à 2-1 puis Court égalise à deux partout puis le FCC enfonce le clou pour finir à 4-2.

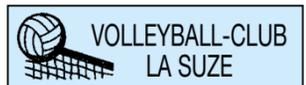
Une belle prestation de l'équipe devant une belle affluence. C'est la deuxième victoire consécutive pour Courtelary qui se rapproche gentiment mais (espérons-le) sûrement du top quatre dont il a clairement et largement les capacités.

Les anciens du club
L'amicale comprenant tous les anciens membres, joueurs, arbitres ou dirigeants du FC s'est

retrouvée pour la troisième fois samedi dernier au terrain de la Praye pour notamment assister au match de notre 1^{re} équipe et enchaîner en dégustant un excellent repas servi par les responsables de la buvette. Ce fut l'occasion de passer ensemble quelques heures super sympathiques où les souvenirs furent évidemment évoqués. Un grand merci au FC de nous avoir reçus et un grand bravo à la première pour son brillant succès. Pour les anciens qui ne se seraient pas encore inscrits à l'amicale, il vous suffit de téléphoner au 079 417 17 31, c'est avec grand plaisir que nous enregistrons votre inscription. A la prochaine! / Raymond Kaltenrieder

Résultat et programme
FCC - FC Court 4-2

Samedi 22 octobre
15h: Azzurri Bienne - FCC



Résultat et programme
VBC La Suze (D2) - Volleyboys 3-1

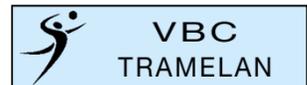
Vendredi 21 octobre
19h: La Suze (DM19) - Porrentruy B
20h45: La Suze (D3) - Porrentruy

Vendredi 21 octobre à Saint-Imier
20h45: La Suze (D4) - FSG Crémines

Samedi 22 octobre à Saint-Imier
14h: La Suze (DM17) - Péry A
16h: La Suze (DM15) - VFMvb

Samedi 22 octobre
17h30: BMV 92 A - La Suze (D2)

Lundi 24 octobre
20h30: Crémines - La Suze (D4M23)



Résultat et programme
DM17: BMV 92-VBC Tramelan 1-3

Vendredi 21 octobre au CIP
D3, 20h45: Tramelan - VFM 117

Samedi 22 octobre à Beunden
H3, 16h: Nidau - Tramelan

Samedi 22 octobre à l'ECCG
DM19, 14h: Delémont - Tramelan

Mardi 25 octobre au CIP
D4, 20h45: Tramelan - Nidau M23

Mardi 25 octobre à Vendlincourt
DM19, 19h15: La Vendline - Tramelan

Jeudi 27 octobre à l'EP Develier
D3, 20h30: Develier - Tramelan



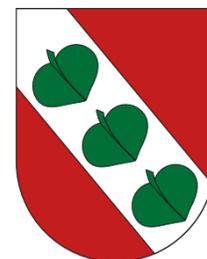
Que de titres cette saison!

Dimanche dernier à Nuolen, avait lieu la dernière manche du championnat suisse de vélo trial. Après six épreuves de mai à octobre, le jeune coureur de Courtelary Alexis Vorpe termine vice-champion suisse de sa catégorie, à savoir celle des benjamins (2004-2005).

Le VTTT, vélo trial team Tavannes Tramelan, termine la saison en beauté puisqu'il remporte pas moins de quatre médailles d'or: Vito Gonzalez de Bévillard est 1^{er} juniors, Loris Gonzalez de Bévillard également est 1^{er} cadet, Patrick Eggmann de Bettlach est 1^{er} benjamin, Stefan Eggmann de Bettlach est 1^{er} poussin.

Un grand bravo à tous ces pilotes de la région.





Cortébert



COMMUNE BOURGEOISE

Assemblée bourgeoise

Lundi 28 novembre 2016 à 19h, au collège

Ordre du jour

- Lecture du PV
- Budget 2017
- Réélection
 - du Président
 - de deux conseillers
- Rapport du Président
- Divers

Le Conseil de bourgeoisie

Cortébert, le 17 octobre 2016

Courtelary



Commission d'école

Les personnes intéressées à reprendre le poste vacant à la commission d'école du Syndicat scolaire Courtelary – Cormoret – Villeret sont priées de bien vouloir s'annoncer, par écrit, au secrétariat municipal de Courtelary jusqu'au jeudi 27 octobre dernier délai. Il s'agit d'un poste pour une personne habitant Courtelary étant donné que la personne à remplacer représente notre commune.

Le Conseil municipal

La Heutte



COMMUNE BOURGEOISE

Assemblée bourgeoise ordinaire

Le samedi 26 novembre à 18h30,
au bâtiment communal, à La Heutte

Ordre du jour

- Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 29 avril 2016
- Voter un crédit d'engagement de CHF 15 000.– pour poser des tuyaux pour le captage de différentes sources
- Budget 2017
- Rapport du président
- Divers

Le Conseil de Bourgeoisie

La Heutte, le 17 octobre 2016

Péry-La Heutte



Elections municipales du 27 novembre 2016

Les listes de candidats suivantes ont été déposées dans le délai imparti:

Conseil communal

(Cercle électoral de Péry-La Heutte)
élection selon le système majoritaire:

- Liste N° 1
Gurrado Saverio, 1964, directeur technique
- Liste N° 2
Eicher Stephan, 1975, employé de banque
- Liste N° 3
Reichert Frank, 1964, directeur
- Liste N° 4
Scovino Fabio, 1976, expert en assurances.

Bureau de vote des votations et élections du 27 novembre 2016:

Président: Claude Nussbaumer. **Secrétaire:** Thierry Egger. **Membres:** De Cicco Ruth, Liechti Charlotte, Thomet Valérie et Von Allmen Nils. **Remplaçants:** Evard Laura et Bangerter Raffael. Le bureau de vote pour ces élections et votations sera ouvert de 11 h à 12 h, selon le règlement sur les élections et votations de Péry – La Heutte. Les ayants droit au vote ont la possibilité de déposer l'enveloppe de vote par correspondance dans les boîtes aux lettres désignées à cet effet, jusqu'au samedi 18h. Merci d'en tenir compte.

Le Conseil municipal

Péry, le 18 octobre 2016

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE

Requérante: Ciments Vigier SA, 2603 Péry

Emplacement: Parcelle N° 309, au lieu-dit Charuque 215A, Péry, commune de Péry-La Heutte

Projet: Remplacement de l'installation de chauffage à mazout par des pellets

Zone: Activités 1

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 13 novembre 2016 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry - La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Le préfet: J.-Ph. Marti

Courtelary, le 14 octobre 2016

Avis de construction

Requérant: Axel Schindler, Grand'Rue 43, 2603 Péry

Propriétaire foncier: Axel Schindler, Grand'Rue 43, 2603 Péry

Auteur du projet: Axel Schindler, Grand'Rue 43, 2603 Péry

Projet de construction: Changement du mode de l'exploitation agricole actuelle de garde de vaches laitières en exploitation d'engraisement de veaux. Grand'Rue 43, parcelle N° 39, zone ferme, DS III.

Dimensions: Selon les plans déposés.

Genre de construction: Suppression des fosses à purin existantes sous les écuries et aménagement de compartiments à litières profondes.

Protection des eaux/ eaux usées: Raccordement des eaux usées et des eaux pluviales existant aux canalisations communales

Dérogation: 233 RCC

Dépôt public de la demande: La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 14 novembre 2016 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Le Conseil municipal

Péry, le 13 octobre 2016

Renan



Avis de construction

Requérant: M^{me} et M. Claude Lysiane et Jordan, Rue de la République 19, 2300 La Chaux-de-Fonds

Propriétaire foncier: M^{me} et M. Claude Lysiane et Jordan, Rue de la République 19, 2300 La Chaux-de-Fonds

Auteur du projet: Villatype SA (M. Zbinden), Le Champat 2, 2744 Belprahon

Projet: Construction d'une maison familiale avec garage double et réduit, pompe à chaleur air-eau, sur parcelle N° 643, zone H2, quartier des Etoblon, rue Plein Soleil 1, 2616 Renan

Dimensions: Selon plans déposés

Genre de Construction: Fondations: Système: béton armé, Construction portante: Etayage: béton armé, Parois: béton/brique ciment TC, Plafonds: dalle béton/lambris, Façades, Matériel: crépi ciment/brique ciment/isolation/brique TC, Couleur: blanc cassé, Toit, Forme: 2 pans, Inclinaison 23°, Matériel: tuiles béton, Couleur: gris

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la Feuille officielle d'avis du district de Courtelary.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Renan. Les oppositions collectives et les oppositions multi copiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Le Conseil municipal

Renan, le 14 octobre 2016

Saint-Imier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

COMMUNE DE SAINT-IMIER

Requérant: Monsieur Gindrat Sylvain, Les Vernayes 14, 2607 Cortébert

Auteur du projet: Monsieur Gindrat Sylvain, Les Vernayes 14, 2607 Cortébert

Emplacement: parcelle N° 1504, sise au lieu-dit: «Mont-Soleil 84», commune de Saint-Imier

Projet: agrandissement du couvert à bois et bûcher à bois

Dimensions: Selon plans déposés

Construction: Selon plans déposés

Zone: agricole

Dérogations: 24 LAT; 25 LCFo

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 20 novembre 2016 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Le préfet: J.-Ph. Marti

Courtelary, le 21 octobre 2016

Avis de construction

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: Gaëlle Frioud, Cédric Gremion, Les Savagnières 72, 2610 Saint-Imier

Auteur du projet: Imza Globale Construction, Pas. de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier

Adresse du projet: BF 2003, Les Savagnières 72, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Construction d'un garage double et d'un auvent

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: PQ Les Savagnières

Dérogations: Art. 20 RQ (hauteur de la construction)

Zones/périmètres protégés: –

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Le chef du service d'urbanisme

Nicolas Vuilleumier

Saint-Imier, le 21 octobre 2016

Avis de construction

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: Mario-Alexandre Gianoli, Rue du Soleil 55, 2610 Saint-Imier

Auteur du projet: Mario Gianoli, Rue du Midi 15, 2610 Saint-Imier

Adresse du projet: BF 87, Rue du Midi 15, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Modification couleur de façade

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: M1 C3b

Dérogations: –

Zones/périmètres protégés: Périmètre de protection et de conservation du site bâti

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Le chef du service d'urbanisme

Nicolas Vuilleumier

Saint-Imier, le 21 octobre 2016

Avis de construction

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: Ferhat Karadas, Rue Baptiste-Savoie 47, 2610 Saint-Imier

Auteur du projet: André Tellenbach, Grand-Rue 4, 2710 Tavannes

Adresse du projet: BF 1072, Route de Sonvilier 26, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Assainissement de l'enveloppe thermique du bâtiment (isolation périphérique) et modification de la couleur de façade

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: ZHfmd C2a

Dérogations: –

Zones/périmètres protégés: –

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Le chef du service d'urbanisme

Nicolas Vuilleumier

Saint-Imier, le 21 octobre 2016

Avis de construction

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: Jean-Pierre Rérat, Derrière-l'Eglise 17, 2615 Sonvilier

Auteur du projet: Idem MO

Adresse du projet: BF 2044, Les Savagnières 111, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Construction d'un garage double partiellement enterré

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: PQ Les Savagnières

Dérogations: Art. 27 al. 1 RAC

Zones/périmètres protégés: –

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Le chef du service d'urbanisme

Nicolas Vuilleumier

Saint-Imier, le 21 octobre 2016



Saint-Imier (suite)**Avis de construction**

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: TFI Trident SA, Route de Fontanivent 57, 1817 Brent

Auteur du projet: Fryling SA, Route de Fontanivent 57, 1817 Brent

Adresse du projet: BF 1234, Rue Baptiste-Savoie 15, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Isolation périphérique du bâtiment

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: ZHhd C4a

Dérogations: –

Zones/périmètres protégés: –

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

*Le chef du service d'urbanisme
Nicolas Vuilleumier*

Saint-Imier, le 21 octobre 2016

Avis de construction

Requérant(s)/Maître d'ouvrage: Jacques Vuitel, Rue de la Serre 14, 2610 Saint-Imier

Auteur du projet: idem MO

Adresse du projet: BF 1493, Rue de la Serre 14 a, 2610 Saint-Imier

Description du projet: Transformation d'un porte de garage simple en porte de garage double

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés

Zone d'affectation et de constructions: M2 C3c

Dérogations: –

Zones/périmètres protégés: –

Objet protégés: –

Dépôt public: du 21 octobre 2016 au 19 novembre 2016 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

*Le chef du service d'urbanisme
Nicolas Vuilleumier*

Saint-Imier, le 21 octobre 2016

Sonvilier

BOURGEOISIE

Assemblée générale

Vous êtes convoqué(e)s en assemblée générale le jeudi 24 novembre 2016 à 20 heures, à la salle de paroisse de Sonvilier

Ordre du jour

1. Appel
2. Discuter et approuver le budget 2017
3. Cosiso
4. Information sentiers pédestres
5. Divers

Le Conseil bourgeois

Sonvilier, le 21 octobre 2016

Tramelan**Avis de construction**

Requérant(s): M^{me} et M. Malkov Noémie et Dimitry, Chemin des Navaux 4, 2720 Tramelan

Auteur du projet: Idem requérant,

Projet: Création d'une place de parc au nord avec couvert à voiture ouvert sur tous les côtés. Nouvel accès à la route communale. Parcelle N° 2013, zone H2
Emplacement: Chemin des Navaux 4, 2720 Tramelan

Dimensions: Selon plans déposés

Fondations: dalles filtrantes; Construction portante: Etayage: bois; Façades: bois, couleur: bois; Toit: plat, revêtement: tôles acier, couleur: gris.

Dérogation(s): Art. 15 RCC et 80 LR: distance insuffisante à la route communale

Protection des eaux: Secteur de protection des eaux Au

La mise à l'enquête publique a lieu du 21 octobre 2016 au 21 novembre 2016

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, Rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 21 octobre 2016

Villeret

GROUPEMENT DES INTÉRÊTS COMMUNAUX DE VILLERET

Assemblée générale ordinaire

Le Groupement des intérêts communaux de Villeret convoque son assemblée générale ordinaire le **mardi 1^{er} novembre 2016 à 19h30, au collège de Villeret (ancienne salle du Conseil municipal)**

Ordre du jour

1. Appel
2. Rapport du Président
3. Comptes 2014-2015
4. Divers

Les citoyennes et citoyens ayant de l'intérêt pour les affaires communales ou tout simplement pour la vie du village sont cordialement invités à participer à cette assemblée ordinaire. Nous vous y attendons nombreux!

Groupement des Intérêts communaux de Villeret

Jura bernois**Fermeture au trafic**

**Route cantonale: 1384; Nods - Chasseral - Les Savagnières
Communes: Saint-Imier, Villeret, Val-de-Ruz (NE)**

En vertu des articles 65 et 66 de la loi sur les routes (LR) du 4 juin 2008 et de l'article 43 de l'Ordonnance sur les routes (OR) du 29 octobre 2008, la route mentionnée sera fermée au trafic, comme précisé ci-après:

Tronçon: **Les Savagnières - Col de Chasseral**

Durée: **Mercredi 26 octobre 2016 de 8h à 15h**

Exceptions: Aucunes

Conduite de la circulation: Les barrières seront fermées aux Savagnières et au Col de Chasseral

Motif: Démolition d'un fortin par l'armée

Particularités: Cette fermeture est identique à la fermeture hivernale du versant nord de la route de Chasseral

Par avance, nous remercions la population et les usagers de leur compréhension pour cette fermeture de route inévitable. Nous les prions de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel du chantier, affecté à la sécurité du trafic.

Inspection des routes pour le Jura bernois

Tavannes, le 14 octobre 2016

SYNDICAT DES PAROISSES DU PARB

Assemblée des délégués

L'assemblée des délégués aura lieu le 24 novembre 2016 à 20h, à la maison de paroisse de Sornetan

Ordre du jour

1. Accueil
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée du 30 juin 2016

4. Budget 2017
 5. Information sur l'éventuelle fusion administrative
 6. Rapport des pasteurs / bilan projets spéciaux
 7. Rapport du président
 8. Parole aux délégués
 9. Divers et imprévus
- Tavannes, le 21 septembre 2016

**Perturbations du trafic en raison de travaux de revêtement**

Ces derniers mois, dans le cadre du deuxième projet de repowering, Juvent SA a remplacé ses quatre plus anciennes éoliennes par des machines plus performantes de dernière génération. Les transports lourds de marchandises effectués à cette occasion ont par endroits occasionné des dommages au revêtement des voies d'accès.

C'est pourquoi des travaux de réparation, entraînant des perturbations du trafic et une fermeture temporaire de la route, sont prévus en **semaine 43 (du lundi 24 octobre au vendredi 28 octobre 2016)** sur les tronçons suivants:

Commune de Sonvilier: route communale entre La Chaux-d'Abel et la Vacherie de Sonvilier

Commune de Courtelary: Route communale entre le col du Mont-Crosin et Chalet Neuf

Juvent SA remercie toutes les personnes concernées de leur compréhension.

Canton de Berne

COMMISSION DES INSTITUTIONS POLITIQUES ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Pas de modification de la Constitution cantonale dans l'immédiat

La Commission des institutions politiques et des relations extérieures (CIRE) du Grand Conseil bernois recommande au parlement cantonal de renoncer dans l'immédiat aux modifications constitutionnelles qu'elle a proposées. A ses yeux, il convient d'attendre que d'autres motifs imposent une révision de la Constitution cantonale pour adapter les compétences financières du Conseil-exécutif, du Grand Conseil et du peuple ainsi que les dispositions relatives aux Services parlementaires et à la Chancellerie d'Etat.

En novembre 2013, le Grand Conseil avait accordé son soutien provisoire à deux initiatives parlementaires demandant que la Constitution cantonale soit modifiée sur plusieurs points. La CIRE avait alors estimé que des modifications constitutionnelles étaient nécessaires dans deux domaines: les compétences du Conseil-exécutif, du Grand Conseil et du Souverain en matière d'autorisation de dépenses, d'une part, et les dispositions relatives aux Services parlementaires et à la Chancellerie d'Etat, d'autre part. Selon la commission, en effet, les compétences financières devraient être doublées car elles sont sous-dimensionnées par rapport au volume actuel du budget cantonal. La commission voulait en outre inscrire les Services parlementaires dans la Constitution, qui ne mentionne actuellement que la Chancellerie d'Etat. En revanche, la CIRE ne jugeait pas utile de modifier les dispositions constitutionnelles relatives au projet populaire et au projet alternatif. Les propositions de la commission ont reçu un accueil très positif lors de la consultation. La majorité des partis et des groupements d'intérêts ont salué le principe d'un doublement des compétences financières. L'inscription des Services parlementaires dans la Constitution cantonale a elle aussi bénéficié d'un très large soutien. Toutefois, la majorité des participants ont mis en doute que ces modifications soient suffisamment importantes pour appeler le peuple aux urnes. Ils ont donc proposé d'y surseoir jusqu'à ce que la Constitution doive être révisée pour d'autres motifs. La CIRE demande donc au Grand Conseil de ne pas entrer en matière sur son projet. Sur le fond, elle reste d'avis que les compétences en matière d'autorisation de dépenses sont trop basses et qu'il faut faire entrer les Services parlementaires dans la Constitution, mais elle juge que la procédure à mettre en œuvre serait trop lourde.

Proposition minoritaire concernant le projet populaire

Une minorité de la commission a déposé une proposition supplémentaire pour le cas où le Grand Conseil déciderait d'entrer en matière sur le projet. Elle souhaite rebaptiser le projet populaire «projet citoyen», estimant que l'adjectif «populaire» a une connotation qui pourrait attirer des voix supplémentaires. La majorité de la commission s'oppose à ce changement de nom, arguant qu'il s'agit d'une adaptation superficielle, dépourvue d'effets concrets.

Grand Conseil

Terre d'aventure.



Chaque enfant dans le monde a le droit d'être un enfant, tout simplement.



Terre des hommes
Aide à l'enfance. tdh.ch